COLGATE-PALMOLIVE COMPANY

مدونة سلوكيات الأعمال

تطبيق قيمنا

الرعاية • العمل الجماعي العالمي • التحسين المستمر

الحفاظ على أعلى مستويات
المعايير الأخلاقية

رسالة من رئيس الشركة ورئيس مجلس الإدارة والمدير التنفيذي الأعلى

إن القيادة الأخلاقية أصبحت تحظى بأهمية بالغة الآن أكثر من أي وقت مضى. وفضلاً عن قيم الرعاية، والعمل الجماعي العالمي، والتحسين المستمر التي نتميز بها، فلقد كانت سمعة شركتنا التي اشتهرت بالنزاهة والتزام معايير أخلاقية عالية ولا تزال مصدرًا للقوة والميزة التنافسية. فسمعتنا تنال قدر كبير من الاحترام لدى العاملين في كولجيت والمستهلكين والعملاء، والمستثمرين ولدى شركاؤنا في العمل.

فمنذ وضع مدونة سلوكيات الأعمال هذه منذ 30 عاماً تقريبًا، ونحن نسترشد بما فيها من مبادئ تعكس قيم كولجيت ومعاييرها الراسخة التي تحكُم سلوكنا الأخلاقي. كما نحرص على مراجعة مدونة سلوكيات الأعمال وتحديثها وإعادة إصدارها لضمان ملائمتها طوال الوقت. وبصفتنا شركة عالمية بحق، لها أعمال على مستوى العديد من البلدان حول العالم، فيجب علينا جميعاً ضمان أن تكون سلوكياتنا وقرارتنا ترق إلى مستوى قيمنا ومبادئنا المبينة في المدونة.

كل منا يتخذ قرارات كل يوم، قد يكون لها آثار شخصية أو مالية أو اجتماعية أو أخلاقية. وكونك عضو في أسرة كولجيت، فمن الضروري أن تقرأ المدونة وتفهما وتمتثل لما فيها امتثالاً تامًا كي تضمن أننا نتخذ قراراتنا استرشادًا من مسؤوليتنا الشخصية نحو العمل بنزاهة واسترشادًا بأعلى المعايير الأخلاقية.

ويُتوقع من العاملين في كولجيت ترسيخ القيم الأخلاقية باستمرار في جميع أفعالهم وأقوالهم. ويشمل ذلك "التعبير" عن رفضنا لأي سلوك يتعارض مع مدونتنا ومع سياسات كولجيت والقوانين الأخرى المعمول بها.

يشعر العاملون في كولجيت بفخر عظيم لما نحققه من نتائج في العمل. وكما أن النتائج لها أهميتها، فكذلك الطريق الذي نسلكه لتحقيق هذه النتائج له قد كبير من الأهمية. ولك جزيل الشكر سلفًا على التزامك المستمر بقيمنا المشتركة وقيادتك الأخلاقية، وهو الأمر الذي يمثل عاملاً بالغ الأهمية في مواصلة ما حققناه من نجاح.

Ian Cook

إيان كوك

رئيس الشركة ورئيس مجلس الإدارة والمدير التنفيذي الأعلى

تطبيق قيمنا

عن طريق تطبيق القيم التي نؤمن بها في شركة كولجيت والخاصة بالرعاية والعمل الجماعي العالمي والتحسين المستمر، يمكننا خلق ثقافة يمكن من خلالها للعاملين بالشركة أن يندمجوا في العمل الجماعي، والتعاون سوياً من أجل تحقيق أهداف مشتركة. تشكل قيم كولجيت الثلاثة الأساسية جزءًا لا يتجزأ من كل ما نقوم به.

الرعاية

تهتم الشركة بالعاملين معها: موظفي كولجيت، وعملائها، ومساهميها، ومستهلكيها، وموردِيها، وشركائها. تلتزم شركة كولجيت بالعمل بتفهّم، ونزاهة، وأمانة، ومراعاة أسمى المعايير الأخلاقية في جميع المواقف، والإصغاء باحترام للآخرين وتقدير الاختلاف. تلتزم الشركة أيضاً بحماية البيئة العالمية، لدعم المجتمعات التي يعيش فيها موظفو كولجيت ويعملون، وبالالتزام بجميع القوانين واللوائح الحكومية.

العمل الجماعي العالمي

يمثل كل موظفي كولجيت جزءًا من فريق عالمي، ملتزم بالعمل معًا في مختلف البلدان وفي جميع أنحاء العالم. عن طريق تبادل الأفكار والتقنيات والمواهب يمكن للشركة تحقيق نمو مربح وتعزيزه.

التحسين المستمر

يلتزم العاملون في كولجيت بتطوير أدائهم كل يوم في كل ما يفعلونه، سواء كانوا أفرادًا أو فرقًا. فعن طريق فهمٍ أفضلٍ لتوقعات المستهلكين والعملاء والعمل باستمرار على الابتكار وتحسين المنتجات والخدمات والعمليات، يمكن لكولجيت أن "تصبح الأفضل". في سوق اليوم المفعمة بالتنافس المتزايد، تُعد قيم كولجيت أساس نجاح الفرد والفريق والشركة. فلا سبيل لنا لتحقيق نتائج تجارية متميزة سوى باحترام الآخرين واتباع قيم كولجيت.

الإدارة باحترام

إن تطبيق مبدأ "الإدارة باحترام" هو سبيل العاملين في كولجيت إلى تجسيد قيم الشركة.

فعن طريق "الإدارة باحترام"، يمكن إيجاد بيئة يشعر فيها العاملين بحرية تقديم اقتراحاتهم، وأفكارهم، ومساهماتهم للشركة.

ومن شأن "الإدارة باحترام" أن توجد بيئة يهتم فيها العاملين ببعضهم البعض ويتعاونون بصدق لتقديم أفضل ما لديهم.

مبادئ الإدارة باحترام هي:

التواصل

عبّر عن الأفكار بوضوح وببساطة؛ استمِع إلى الآخرين؛ أوجِد بيئة يشعر فيها العاملين بالارتياح للتعبير عن أفكارهم؛ احرص على تبادل المعلومات مع الآخرين في الوقت المناسب ودائمًا.

قدم اقتراحاتك واستمع لاقتراحات الآخرين

طوّر جميع العاملين في كولجيت عن طريق تقديم تعليقات بناءة ومحددة؛ قدم توجيهاتك وساعد العاملين في البقاء على المسار الصحيح؛ حفّز التغيير الإيجابي، وشجّع العمل المتميز.

قدّر المساهمات الفريدة

قيّم وقدّر إسهامات الآخرين وعملهم الجيد؛ احترم سمات الشخصية الفردية؛ أشرك الآخرين في اتخاذ القرارات وتحديد الأولويات. فتقدير العاملين لاختلافاتهم الفردية يُعد مفتاح النجاح في العمل حاضرًا ومستقبلاً.

شجّع العمل الجماعي

أوجِد التزامًا بأهداف مشتركة؛ حِل الخلافات بطريقة إيجابية.

كن قدوة

كن قدوة في ممارسة الأعمال بطريقة أخلاقية، والتحكم في الضغوط، وإيجاد بيئة عمل ممتعة ومتوازنة.

مدونة سلوكيات الأعمال لشركة كولجيت-بالموليف

فهرس المحتويات

ما المقصود بمدونة سلوكيات الأعمال

علاقتنا ببعضنا البعض 9

- نسعى جاهدين لإقامة علاقات عمل ناجحة
- ندعم أشكال التواصل الذي يعتمد على الصراحة والإخلاص
- نقدر موظفي كولجيت بوصفهم أهم موارد الشركة

علاقتنا بالشركة 12

- نتجنب تضارب المصالح
- نحمي الأسرار التجارية والمعلومات السرية للشركة
- نلتزم بالسياسات المتعلقة بالطلبات الخاصة بالصحافة والإعلام
- نحافظ على دفاتر وسجلات دقيقة
- نحافظ على أصول كولجيت
- نستعمل موارد تكنولوجيا المعلومات ووسائل الإعلام الاجتماعية بشكل مسؤول

علاقتنا بمجلس إدارة شركتنا 19

- لدينا مجلس إدارة يتميز بالاستقلالية والخبرة والتنوع
- نشجع التواصل المباشر والصريح مع مجلس الإدارة
- نلتزم بالإدارة المتميزة للشركة

علاقتنا بالكيانات التجارية الأخرى 20

- نتعامل مع الموردين والعملاء والجهات الخارجية معاملة أخلاقية
- لا نقدم ولا نقبل هدايا في غير موضعها
- نحترم الأسرار التجارية والمعلومات السرية للآخرين

علاقتنا بمستهلكينا 22

- نلتزم بأعلى المعايير في منتجاتنا
- نتميز بالتجاوب مع مستهلكينا
- إعلاناتنا تتسم بالأمانة والدقة

علاقتنا بالحكومة والقانون 24

- نمتثل لجميع القوانين المعمول بها
- نمتثل لقوانين المنافسة
- نمتثل لقوانين الأوراق المالية
- نمتثل لقوانين مكافحة الرشوة
- نمتثل لقوانين التجارة العالمية
- نمتثل لقوانين سرية البيانات وقوانين حماية البيانات
- نمتثل لقوانين الاحتفاظ بالسجلات
- لا نقوم بمساهمات سياسية

علاقتنا بالمجتمع 31

- نشارك في الأعمال الخيرية المحلية والأعمال التطوعية
- نتعاون مع الحكومات في القضايا التي لها مساس بعمل الشركة
- نعارض استغلال العمالة أو معاملة الموظفين معاملة غير إنسانية
- نلتزم بمراعاة حقوق الإنسان العالمية

علاقتنا بالبيئة 33

- نلتزم بالاستدامة والمسؤولية الاجتماعية
- نحافظ على سلامة كوكبنا ونحميه

علاقتنا بحاملي الأسهم 34

- نتبنى نظامًا إداريًا متميزًا وذلك بهدف حماية قيمة المساهمين
- لدينا برامج قوية للتدقيق والمراجعة بهدف زيادة ثقة المستثمرين
- نلتزم باطلاع حاملي الأسهم على مدى التقدم الذي تحرزه الشركة

مسؤوليتنا نحو الامتثال 35

- التواصل والإفصاح من الأمور الحيوية
- لدينا موارد داخلية لمساعدتك إذا كنت بحاجة للإرشاد
- نتحدث "بلا خوف" للإبلاغ عن شواغلنا إلى الموارد الملائمة
- إمكانية اتخاذ عقوبات تأديبية
- تنطبق مدونة سلوكيات الأعمال على كافة العاملين بشركة كولجيت وأعمالها

ما المقصود بمدونة سلوكيات الأعمال

تُمثل مدونة سلوكيات الأعمال لدى كولجيت موردًا هامًا لضمان إجراء تفاعلات الأعمال اليومية بنزاهة. والفكرة المحورية التي تريد أن توصلها هذه المدونة لكل منا هي أن الطريقة التي نحقق من خلالها نجاح شركتنا تحظى بأهمية بالغة. وتسري المدونة على جميع العاملين لدى كولجيت، من مديرين وموظفين وجميع العاملين في الشركة وفروعها. ويخضع البائعون والموردون كذلك لهذه المتطلبات؛ ذلك أن الالتزام بمبادئ العمل الخاصة بالجهات الخارجية شرط للتعاون التجاري مع كولجيت.

ويتحمل كل موظف مسؤولية المحافظة على التكامل ومراعاة القيادة بالتزامه بما تمليه المدونة وإرشادات ممارسات العمل العالمية، وسياسات الشركة، وجميع القوانين المعمول بها. إن حرصنا الدائم على دمج أخلاقيات العمل والنزاهة في علاقاتنا المهنية المتواصلة وما نتخذه من قرارات يعني الالتزام بثقافة من شأنها الترويج لأعلى المعايير الأخلاقية.

إذا كانت لديك أي استفسارات أو شواغل بشأن تفسير المدونة أو الامتثال لها، أو بشأن أي من سياسات كولجيت، أو معاييرها، أو إجراءاتها ذات الصلة فعليك مناقشة الوضع مع مديرك، أو قسم الموارد البشرية، أو قسم الشئون القانونية العالمي، أو قسم أخلاقيات العمل والالتزام.

تتضمن سياسة كولجيت وممارساتها الحفاظ على المعايير الأخلاقية العليا وعلى توفير بيئة عمل خالية من أي سلوك غير لائق أو غير قانوني يشجع العاملين على التعبير عن شواغلهم للشركة دون خوف من الانتقام. وبناء على ذلك، لم يحدث أن اتخذت كولجيت أي إجراء مضاد ضد أي موظف أو موظف سابق أو وكيل أو طرف ثالث، نتيجة تقدمه بشكوى أو الإبلاغ أو المشاركة أو المساعدة على التحقيق في أي انتهاك مشكوك فيه لمدونة سلوكيات الأعمال، أو سياسة الشركة، أو القانون الساري، إلا إذا ثبت أن الادعاء أو المعلومات المقدمة غير صحيحة عن عمد. ستحافظ شركة كولجيت على سرية جميع الشكاوى إلى أقصى حد ممكن. وستحقق في جميع مزاعم الانتقام، وإذا ثبتت، فسيتم اتخاذ إجراءات تأديبية، قد تصل إلى إنهاء الخدمة.

إن مدونة سلوكيات الأعمال متاحة على الإنترنت ومترجمة إلى أربعين لغة. يتعين على العاملين لدى كولجيت قراءة مدونة سلوكيات الأعمال وفهمها والامتثال لها. ولتعزيز التزاماتنا، يتلقى العاملون لدى كولجيت تدريبات على المدونة ويتم التصديق على ذلك سنوياً.

والالتزام بهذه المدونة أسهل طريق لتوخي الحكم السديد وطلب المشورة متى وجِدت استفسارات. إذا لم تكن متأكدًا بشأن تصرف معين، فعليك أن تسأل نفسك الأسئلة التالية:

أسئلة صنع القرار الأخلاقية

سؤال:

هل أنا مخوّل بعمل ذلك؟

سؤال:

هل أمثل قدوة؟

سؤال:

هل هذا التصرف صحيح؟

سؤال:

هل هذا التصرف قانوني ويتسق مع قيمنا، والمدونة، وإرشادات ممارسات الأعمال الخاصة بنا والسياسات الأخرى؟

سؤال:

هل سأفخر بإطلاع شخص أحترمه على هذا التصرف؟

سؤال:

هل من شأن هذا التصرف دعم سمعة كولجيت بوصفها شركة تراعي الأخلاقيات العليا؟

سؤال:

هل أنا ملتزم بالمعايير الأخلاقية العليا؟

الإجابة:

نعم، استمر

لا، يرجى استشارة قسم الشئون القانونية العالمي، أو قسم أخلاقيات العمل والالتزام

علاقتنا ببعضنا البعض

لابد أن تعتمد معاملات بعضنا مع بعض على الثقة والاحترام المتبادلين.

نسعى جاهدين لإقامة علاقات عمل ناجحة

نفخر في كولجيت بما يتميز به موظفونا من التزام شخصي كبير، وبما حققناه من نتائج باهرة اعتمادًا على هذا الالتزام. لكن هذا المستوى من الالتزام لا يمكن الوصول إليه إلا في جو من الثقة والتواصل المعتمد على الصراحة، والإخلاص، والاحترام المتبادل. فلابد في كافة تعاملاتك مع زملائك، ومرؤوسيك، ورؤسائك أن تتم من خلال روح الشراكة، التي يكون فيها سلوك كل فرد محكومًا بالالتزام الصارم بالحفاظ على المعايير الأخلاقية العليا.

فلابد أن تنظر إلى علاقتك مع من تعمل معهم بوصفك أحد أفراد فريق يسعى إلى التفوق. إن العمل الذي يتسم بالتناغم ويعتمد على مجموعة من الأهداف المشتركة هو القوة الدافعة لنجاح شركتنا. ولتعزيز هذه العلاقة الديناميكية بين الفريق الواحد ومستوى أداء العمل، لابد على كل فرد الاضطلاع بمسؤولياته على خير وجه، والثقة في أن الآخرين سينتهجون نفس النهج. وهذا يعني تقديم الدعم اللازم للآخرين على جميع المستويات لإنجاز العمل المطلوب. فما من شخص ولا قسم في الشركة يحق له أن يولي الاهتمام الأكبر لأولوياته الخاصة على حساب أولويات الشركة.

ولابد في علاقتك مع من تعمل معهم أن تضع أخلاقيات العمل نصب عينيك، بحيث تكون مثالاً للاحترام والعدل والنزاهة. وبصفتنا قادة، تقع على عاتقنا مسؤولية تعريف فريق العمل بمعايير الأداء والسعي لإيجاد بيئة ترتقي بالعمل الجماعي والاحترام والسلوك الأخلاقي.

ندعم أساليب التواصل التي تعتمد على الصراحة والإخلاص

شجّع التفكير الإبداعي، وإذا كنت أحد رؤساء العمل، فعليك معاملة مرؤوسيك، بوصفهم أفرادًا، ووفر لهم القدر اللازم من الحرية بما يسمح لهم بأداء أعمالهم. واطرح اقتراحاتك لتحسين الأداء.

لابد أن تكون علاقتك مع رئيسك علاقة احترام وثقة متبادلين. فأنت ورئيسك تشكلان فريق عمل واحد، وتسعيان إلى تحقيق الأهداف التي وضعتها الشركة على عاتقكم.

وأنت ورئيسك على حد سواء تتحملان مسؤولية التأكد من أن التواصل بينكم يتسم بالصراحة والإخلاص. وعليك باغتنام فرصة المبادرة متى أمكنك هذا. كن مبادرًا في حل المشكلات. فتعاونك وإبداعك في غاية الأهمية لتحقيق أهداف قسمك وأهداف الشركة عمومًا.

نقدر موظفي كولجيت بوصفهم أهم موارد الشركة

يتجلى التزام كولجيت بتقديم الرعاية للآخرين في مجموعة متنوعة من البرامج المصممة للارتقاء بالأداء على المستوى الفردي وعلى مستوى الفريق ومكافأة الأعضاء الفاعلين. وأنت منوط بالسعي للارتقاء بالشركة بشتى السبل الممكنة والمساهمة الحقيقية في نجاح الشركة. فلولا جهود العاملين لدى كولجيت، الموهوبين المحترفين في شتى أرجاء العالم لما تمكنا من الوصول إلى ما حققته شركتنا من نجاح.

يستطيع العاملون لدى كولجيت الحصول على المزيد من المعلومات بالرجوع إلى سياسة التوظيف على قدم المساواة الخاصة بالشركة على الرابط ourcolgate.com.

- نحافظ على بيئة عمل متكاملة ونحقق التميز عن طريق استقطاب الأفراد من شتى الخلفيات للعمل في شركتنا والبقاء بها.
- نحظر أي نوع من التحرش الجنسي أو غيره بموظفي كولجيت داخل موقع العمل أو أثناء ممارسة مهامهم الوظيفية الخاصة بالشركة.
- نسعى إلى تجنب المحاباة والمحسوبية أو ما شابه في موقع العمل وذلك وفقًا لسياسات الشركة وإجراءاتها.

يستطيع العاملين لدى كولجيت الحصول على المزيد من المعلومات بالرجوع إلى سياسة مكافحة التحرش الخاصة بالشركة على الرابط ourcolgate.com.

توفر كولجيت فرص توظيف لجميع الأشخاص المؤهلين على قدم المساواة. ولن تميز الشركة بين أي موظف أو متقدم لوظيفة لأي من الأسباب التالية:

وهذا يشمل -على سبيل المثال لا الحصر- التوظيف، أو التعيين، أو الترقية، أو النقل، أو الأجر، أو التدريب، أو تنزيل الدرجة، أو التسريح.

- الانتماء العرقي أو الإثني
- اللون
- الدين
- النوع أو الهوية الجنسانية
- الأصل الوطني
- العمر
- الميول الجنسية
- الإعاقة
- الحالة الاجتماعية
- حالات المحاربين القدامى
- أي صفات أخرى يحميها القانون

سؤال:

أعتقد أن مشرفي يعامل بعض من أعضاء فريقنا بطريقة لا تتسم بالاحترام ولا تتسق مع مبادئ الإدارة باحترام الخاصة بنا، ولكنني لست متيقن من ذلك. هل يمكنني التشاور مع شخص ما حول هذا الأمر عبر EthicsLine؟

الإجابة:

نعم، يمكنك القيام بذلك. ولكن، تذكر عندما تهتم بأي مشكلة تتعلق بمكان العمل، يمكنك أيضًا التشاور مع ممثل الموارد البشرية المحلي أو عضو مؤتمن في فريق القيادة الخاص بك. كما يمكنك الاتصال بقسم أخلاقيات العمل والالتزام العالمي إن أردت ذلك لطلب التوجيه والتوضيح.

سؤال:

قام عضو من القسم الذي أعمل به بالإشارة أكثر من مرة إلى التوجه الجنسي لزميل في العمل فضلاً عن استعمال أسماء مستهجنة. وعندما أتحدث معه حول ذلك، يجيب بأنه كان يمزح فقط ويستمر في سلوكه. هل قمت بالتصرف الصحيح؟

الإجابة:

نعم. لقد قمت بالتصرف الصحيح عن طريق الإشارة إلى معارضتك لذلك. ولكن، بالرغم من بذلك أفضل جهودك، استمر هذا السلوك المخالف. اتصل بمشرفك، أو قسم الموارد البشرية، أو قسم الشؤون القانونية العالمي، أو قسم أخلاقيات العمل والالتزام العالمي لتخبرهم بأي تصرف يخالف المدونة أو السياسات أو مبادئ القيادة باحترام لدينا.

- لا نستخدم عمالة الأطفال. المقصود بعمالة الأطفال توظيف أي شخص يقل عمره عن الحد الأدنى الذي يسمح به القانون في اختصاص معين. غير أننا لا نقوم، بأي حال من الأحوال، بتوظف أي شخص عمره أقل من ستة عشر (16) عامًا مع علمنا بذلك.
- نسعى إلى تقليل أي أضرار محتملة في موقع العمل، والحرص على تطبيق كافة معايير وقوانين السلامة والصحة المهنية السارية.
- نساعد على توفير بيئة عمل آمنة وصحية ومثمرة لكل العاملين بكولجيت وغيرهم، من خلال:
  - حظر حيازة أي عقاقير غير شرعية أو أستخدامها أو بيعها أو نقلها ضمن ممتلكات الشركة أو أثناء أوقات العمل الخاصة بها؛
  - حظر القيام بالمهام الوظيفية للشركة في حالة سكْر؛
  - حظر حيازة الأسلحة أو الأسلحة النارية أو الأجهزة المتفجرة أو استعمالها داخل مبنى الشركة أو أثناء تأدية المهام الوظيفية لكولجيت، وهو ما يقع تحت طائلة القوانين المحلية. يمكن الترخيص بحيازة سلاح لأفراد الأمن ما دعت الضرورة إلى ذلك لحماية أمن وسلامة العاملين لدى كولجيت؛
  - منع أي أعمال تتضمن عنفًا، أو تهديدًا، أو إهانة، أو تخويفًا؛
  - ووجوب تبليغ قسم الموارد البشرية أو قسم الأمن العالمي، أو قسم الشؤون القانونية العالمي أو قسم أخلاقيات العمل والالتزام العالمي أو الإدارة فورًا عن أي حادثة إساءة استعمال العقاقير أو الكحول، أو عنف، أو حيازة الأسلحة المحظورة داخل مباني الشركة.

سؤال:

أحد زملائي في العمل شخص كبير في السن، لذلك حاولت مساعدة في فعل الأشياء بشكل أفضل وذلك بمساعدته بشكل استباقي في المهام التي أظن أنها صعبة على شخص في سنه. أنا فقط أقدم يد المساعدة ولكني سمعت مؤخرًا من مشرفي أنه مستاءٌ مني. هل هذا التصرف خاطئ؟

الإجابة:

نعم. ليس عليك أن تفترض ذلك لأن زميلك في عمره هذا لا يمتلك نفس المهارات والقدرات التي تمتلكها. ومعاملة شخص ما في مكان العمل بشكل مختلف نظرًا لسنه هو أمر غير مقبول تمامًا في مكان العمل. تحدث إليه وأخبره أن رغبتك في مساعدته لم تكن إلا على سبيل الاهتمام وأنك لم تقصد من وراء ذلك أي إهانة.

علاقتنا بالشركة

بصفتنا عاملين لدى كولجيت، فنحن ندرك مسؤولية الثقة الموضوعة على عاتقنا، ونتصرف بنزاهة وإخلاص في كل المواقف.

تجنب تضارب المصالح

يعد حسن تقديرك للأمور أحد أهم أسباب نجاحك. فيجب عليك تجنّب أي نشاط أو اهتمام أو مشاركة تتضارب مع المصالح التجارية المشروعة للشركة أو تبدو في ظاهرها أنها قد تؤثر على موضوعيتك أو استخدامك للحكم المستقل في إجراء الأعمال لصالح الشركة أو معها. قد يحدث التعارض في العديد من المواقف. ومن غير الممكن تناول هذه المواقف جميعًا هنا، وليس من السهل دائما التمييز بين النشاط السوي والخاطئ. عندما تشك، عليك التشاور مع قسم الموارد البشرية أو قسم الشؤون القانونية العالمي أو قسم أخلاقيات العمل والالتزام العالمي أو مديرك قبل اتخاذ أي إجراء.

وتنطبق الإرشادات التالية على معظم حالات تضارب المصالح الشائعة:

الاستثمارات

لا تعقد أي استثمارات قد تؤثر على قراراتك المرتبطة بعملك في الشركة. تحظر سياسة الشركة على العاملين بكولجيت امتلاك أسهم أو ملكية في شركة منافسة أو متعاونة مع كولجيت. لا ينطبق هذا الحظر على امتلاك نسب صغيرة (تقل عن 1٪) من أسهم شركة عامة الملكية، طالما كان هذا الاستثمار ليس ذا أهمية مالية كبرى، بما يؤدي إلى تعارض المصالح. وإذا كنت قد قمت باستثمارات يحتمل أن تكون محظورة قبل التوظف في كولجيت، فيرجى الاتصال بقسم الشئون القانونية العالمي.

الأسرة

أخطِر مديرك واحصل على موافقة إدارة قسمك أو رئيسك المباشر وقسم الشئون القانونية العالمي قبل أداء أي عمل نيابة عن كولجيت مع أي شركة لك فيها أو لأي من أقاربك المقربين مصلحة.

عمل آخر

لا يحق لك العمل لدى أحد منافسي كولجيت أثناء عملك بها، ولا يحق لك القيام بأي عمل لأي طرف ثالث (موزع، أو عميل، أو مورد) ولا تقديم مساعدة له، بما قد يكون له تأثير وخيم على أدائك أو حكمك أثناء العمل. لا تستغل وقت الشركة، أو مرافقها، أو مواردها، أو علاماتها التجارية، أو شعاراتها في عمل خارجي لا يتعلق بوظيفتك في كولجيت بدون إذن من إدارة قسمك أو رئيسك في العمل.

العلاقات الشخصية

نحن نعترف بحق موظفي كولجيت في حرية تكوين علاقات مع من يتعاملون معهم في بيئة العمل، إلا أننا لابد كذلك أن نعتمد على الحكم السديد لضمان أن هذه العلاقات لا تؤثر سلباً على أداء العمل، أو القدرة على الإشراف على الآخرين، أو على بيئة العمل.

إن أي سلوك في موقع العمل ينتج عن علاقة عاطفية أو صداقة بين الموظفين قد يكون خاطئاً إذا تسبب هذا السلوك في مضايقات للآخرين في بيئة العمل أو تصور لمعاملة تفضيلية. تحُظر المحاباة والمحسوبية أو اتخاذ قرارات العمل اعتماداً على العلاقات العاطفية أو الصداقات، عوضًا عن النظر فيما يحقق المصالح العليا للشركة. وعلى الأفراد الذين يقيمون علاقة شخصية أو عاطفية أن يتحلوا باللباقة، والحكم السديد، والحساسية.

لا يجوز أن يشرف المشرف على شخص آخر تربطه به علاقة عاطفية. وفي هذا الموقف، يجب على كلا الموظفين إبلاغ هذا الأمر لقسم الموارد البشرية و/ أو قسم أخلاقيات العمل والالتزام.

إنتبه لحقيقة أن أحد أفراد عائلتك المقربين قد يكون موظفًا في وظيفة قد تحدث تضارباً في المصالح أو توحي بذلك. ففي هذه الحالة، استشر مديرك أو قسم الموارد البشرية، أو قسم الشئون القانونية العالمي للاسترشاد برأيهم.

المجالس

لابد من موافقة المدير العام، ومدير الشؤون القانونية، قبل قبول العمل في مجلس إدارة أو ما شابه لمشروع خارجي أو جهة حكومية.

لا يجب عليك السعي للحصول على موافقة للخدمة في مجلس منظمة غير ربحية ما لم يكن للمنظمة علاقة عمل مع الشركة، وفي هذه الحالة، يجب عليك الحصول على موافقة من قسمك أو رئيسك في العمل.

اعتبارات أخرى

نسعى جاهدين إلى الحفاظ على بيئة عمل إيجابية تعكس قيم الشركة وتوجِد علاقات عمل قوية. في حين أن تضارب المصالح كثيراً ما ينشأ عن تعاملنا مع جهات خارجية، قد تنشأ أشكال من التضارب عن التعاملات داخل الشركة. فيجب على المديرين أن يتفادوا الوقوع في حالات قد تبدو للآخرين على أنها نوع من المحاباة أو تضارب محتمل بين المصالح.

إذا كان لديك أي أسئلة أو وجدت نفسك ستدخل في تضارب محتمل للمصالح، فعليك استشارة مديرك. وستعمل الشركة معك لمعالجة الوضع وتحديد حل مناسب.

يستطيع العاملون لدى كولجيت الحصول على معلومات إضافية عن طريق الذهاب إلى إرشادات الشركة تحت عنوان المشاكل المتعلقة بتضارب المصالح والذي يمكن الوصول إليه في الفصل 7 من إرشادات ممارسات أعمال الشركة على الرابط ourcolgate.com.

سؤال:

يمتلك أحد أفراد عائلتك المقربين شركة حفر ويُقدم عرضًا للقيام بأعمال في المصنع الذي أعمل به. وأنا أعمل في خط الإنتاج وليس لدي أي سلطة في اتخاذ القرار. هل لا يزال علي الإبلاغ عن ذلك كحالة من حالات تضارب المصالح؟

الإجابة:

نعم. حتى لو لم تكن تتحكم تحكمًا مباشرًا في نتائج العرض، ولكن لمجرد أن قريب له اتصالات بالشركة فقد يتسبب ذلك في حدوث تضارب في المصالح. عليك الاتصال بقسم الموارد البشرية، أو قسم الشؤون القانونية العالمي أو مديرك.

نحمي الأسرار التجارية والمعلومات السرية للشركة

تعد الأسرار التجارية لكولجيت وغيرها من المعلومات السرية وأغلب بياناتها الداخلية موارد قيّمة. ويعرف السر التجاري بأنه المعلومات المستخدمة ذات الصلة بعمل كولجيت والتي لا يعرفها الجميع أو لا يسهل عليهم اكتشافها وذات قدر كبير من الحساسية. وبالتالي، فنبذل جهودًا كبيرة للحفاظ على سريتها. وحماية الأسرار التجارية والمعلومات السرية يلعب دورًا هامًا في نمونا المتواصل وقدرتنا على المنافسة.

ما هي بعض أمثلة الأسرار التجارية أو غيرها من المعلومات السرية؟

- أي صيغة أو تصميم أو جهاز أو معلومات تُستخدم في عملنا وتوفر لشركة كولجيت فرصة للتميّز عن منافسيها
- الملكية الفكرية التي لم يتم إعلانها للعامة
- بحوث الأعمال
- خطط المنتجات الجديدة
- المعلومات المالية غير المعلنة للعامة أو معلومات التسعير غير المنشورة
- عمليات التصنيع
- أي نوع من مواد التسويق أو المبيعات غير المنشورة
- الآراء القانونية أو نتائج أعمال المحاماة
- الصور أو مقاطع الفيديو غير المصرح بها الملتقطة من داخل أماكن التصنيع أو البحث التابعة لكولجيت
- قوائم الموظفين أو العملاء أو البائعين
- المعلومات المتعلقة بمتطلبات العملاء وتفضيلاتهم وعادات العمل وخططه

ورغم أن هذه القائمة غير كاملة، لكنها تشير إلى قدر متنوع من المعلومات التي لابد من الحفاظ عليها. ليس من الضروري أن تكون الأسرار التجارية وغيرها من المعلومات السرية مسجلة، ولكن يحُظر مع ذلك إفشاؤها.

ويتلخص التزامك باحترام الأسرار التجارية لكولجيت وغيرها من المعلومات السرية فيما يلي:

لا تفعل الإفصاح عن هذه المعلومات إلى موظفي كولجيت الآخرين أو الجهات الخارجية على أساس "الحاجة للمعرفة" أو "الحاجة للاستخدام".

لا تفعل إشراك الجهات الخارجية لمعالجة هذه المعلومات دون المراجعة الجيدة للضوابط الأمنية لتكنولوجيا المعلومات الخاصة بالجهات الخارجية واتفاقية السرية المناسبة المبرمة مع الجهات الخارجية.

لا تفعل نشر هذه المعلومات أو مناقشتها على مواقع الإنترنت المتاحة للجمهور أو مواقع وسائط الإعلام الاجتماعية.

لا تفعل استخدام هذه المعلومات لصالحك أو لصالح أي أشخاص غير مخولين خارج شركة كولجيت.

افعل اتخاذ جميع التدابير اللازمة لحماية الأسرار التجارية والمعلومات السرية الخاصة بكولجيت.

في حالة توقفك عن العمل لصالح كولجيت، تظل ملتزمًا بحماية الأسرار التجارية والمعلومات السرية الخاصة بكولجيت. وعليك أن تتذكر أيضا أن المراسلات، والمطبوعات، والمعلومات الإلكترونية، والمستندات، والسجلات بجميع أنواعها، والمعلومات الدقيقة عن عملية معينة، والإجراءات، والطرق الخاصة بكولجيت في تنفيذ الأمور، سواء كانت سرية أو غير سرية، تُعد جميعها ملكًا للشركة ولابد ألا تخرج خارج نطاق شركة كولجيت. ويجب عليك في حال مغادرة الشركة إرجاع جميع الملكيات الحصرية للشركة التي في حوزتك بما في ذلك أي سلطات أو وصايات تتمتع بها.

إذا كان لديك أي استفسار حول كون معلومات معينة سرية أو أسراراً تجارية، فعليك الاتصال بقسم الشئون القانونية العالمي.

يستطيع العاملون لدى كولجيت الحصول على معلومات إضافية عن طريق الذهاب إلى إرشادات الشركة تحت عنوان حماية المعلومات المملوكة للشركة والذي يمكن الوصول إليه في الفصل 12 من إرشادات ممارسات أعمال الشركة على الرابط ourcolgate.com.

سؤال:

بينما أنا في المصعد في طريقي إلى منطقة العمل، سمعت زميلان يناقشان العمل الذي يقومان به لتطوير منتج جديد. فشعرت بالقلق لأننا نشترك مع بعض الشركات الأخرى في هذا العمل وفيما يبدو لي أن المعلومات التي يناقشوها ذات طابع سري. هل كان على أن أقول شيء ما؟

الإجابة:

نعم. إنه لأمر في غاية الأهمية أن لا يناقش موظفي كولجيت المعلومات السرية للشركة في المناطق العامة مثل القاعات والكافتيريات والمصاعد وغيرها من الأماكن حيث لا يُمكن التحدث في الأمور السرية. ونحن نحثك على "التحدث" مع أصدقائك في العمل لتعبر لهم عن شواغلك ولتنبههم بشأن هذا الأمر.

نلتزم بالسياسات المتعلقة بالطلبات الخاصة بالصحافة والإعلام

- يجب أن تحال طلبات التحدث بالنيابة عن شركة كولجيت المتعلقة بمعلومات الشركة التجارية أو المالية المقدمة من الصحافة والإعلام والمجتمع المالي والطلبات العامة إلى نائب رئيس قسم التواصل المؤسسي أو نائب رئيس قسم علاقات المستثمرين.

- يجب أن تحال الطلبات الخاصة بتقديم معلومات بالنيابة عن شركة كولجيت إلى جهات اتصال من لجنة مراقبة عمليات البورصة، أو بورصة نيويورك أو أي مشرعين أو هيئات أخرى حول العالم إلى قسم الشئون القانونية العالمي.

ويحظر على أي موظف الرد على مثل هذه الطلبات أو الاتصالات بنفسه بالنيابة عن الشركة؛ لأن أي رد غير مناسب أو غير دقيق، حتى إنكار معلومات ما، قد يؤدي إلى دعاية سلبية أو قد يتسبب في آثار وخيمة على موقف الشركة القانوني.

وهذه السياسة لا تنطبق على طلبات المعلومات المالية المتاحة للجميع، مثل التقارير السنوية وربع السنوية، والأنشطة الترويجية العامة للشركة.

كذلك، لابد من مراجعة أي طلبات إجراء لقاءات مع أي من العاملين في كولجيت للتحدث بالنيابة عن الشركة أو شؤونها و/ أو إصدار أي إذن نشر أو تقرير ومن ثم أخذ الموافقة مسبقًا من نائب رئيس قسم التواصل المؤسسي أو نائب رئيس قسم علاقات المستثمرين. وبالمثل، لابد من الموافقة على اللقاءات التي تطلبها الشركة، قبل تحديد ميعاد لها مع الإعلام.

يستطيع العاملون في كولجيت الحصول على معلومات إضافية بالرجوع إلى إرشادات الشركة حول تجارة الأوراق المالية وسرية المعلومات، الواردة في الفصل 4 من إرشادات ممارسات العمل بالشركة على الرابط ourcolgate.com.

نحافظ على دفاتر وسجلات دقيقة

لابد من تسجيل الوضع المالي لشركتنا ونتائج عملياتها بدقة وفقاً لمقتضيات القانون ومبادئ المحاسبة المتعارف عليها والمقبولة عموما (GAAP). تحتم سياسة الشركة والقانون على كولجيت الاحتفاظ بالدفاتر والسجلات والحسابات التي تعكس بدقة ووضوح طبيعة التعاملات التجارية وبيع الأصول الخاصة بالشركة أو إهلاكها.

وتعتمد نزاهة السجلات المحاسبية والمالية للشركة على دقة المعلومات الأساسية التي تدعم قيود دفاتر وحسابات الشركة واكتمالها. وعلى كل شخص يشارك في إيجاد مثل هذه المعلومات أو معالجتها أو تسجيلها أن يتسم بالنزاهة. وينبغي لكل قيد من القيود المحاسبية أو المالية أن يعكس تماماً ما تصفه المستندات الداعمة له. ويحظر كتمان المعلومات الواردة من الإدارة أو الصادرة منها أو من مراجعي الحسابات التابعين للشركة أو المستقلين.

ويحظر الموافقة على مدفوعات نيابة عن الشركة أو دفعها في حالة أن أي جزء من المبلغ المدفوع سيستخدم لأي غرض بخلاف ما ورد في المستندات التي تدعم عملية الدفع. يحظر إدخال أي قيود كاذبة أو مضللة في دفاتر أو سجلات الشركة المالية لأي سبب. ويحظر كذلك إنشاء أي اعتماد مالي

أو أصل أو حساب للشركة أو الحصول عليه أو الاحتفاظ به لأي غرض ما لم يثبت بشكل صحيح في دفاتر وسجلات الشركة. يحظر استعمال أي من أموال الشركة أو أصولها لغرض غير قانوني أو غير سليم.

على المديرين وغيرهم من المسؤولين عن إعداد المعلومات المالية التأكد من اتباع السياسات المالية للشركة. ولابد من تقدير الأرباح والنفقات على نحو سليم وفي الوقت المناسب.

لابد من تسجيل الأصول والالتزامات المالية وتقديرها بشكل سليم. فضلاً عن ذلك، على المسؤولين عن ملفات كولجيت اللازمة للجنة مراقبة عمليات البورصة أو القوانين السارية أو التواصل مع مجتمع المال أو الأعمال أو المشاركين في إعدادهم، عليهم جميعاً التأكد من أن المعلومات الواردة في هذه الملفات والاتصالات كاملة وواضحة ودقيقة وحديثة وسهلة الفهم عند وضعها. إذا علمت بأي حذف أو تزييف أو خطأ في القيود المحاسبية أو المالية، أو في تقارير كولجيت للجنة مراقبة عمليات البورصة أو أي اتصالات أخرى، أو أي خلل في الضوابط الداخلية، يتعين عليك إبلاغ مديرك أو قسم الشئون القانونية العالمي فوراً عن هذه المعلومات. وبإمكانك أيضاً الاتصال بقسم أخلاقيات العمل والالتزام بخصوص أي أمور.

يستطيع العاملون في كولجيت الحصول على معلومات إضافية بالرجوع إلى إرشادات الشركة حول مستندات الشركة، الواردة في الفصل 5 من إرشادات ممارسات العمل بالشركة على الرابط ourcolgate.com.

نحافظ على أصول كولجيت

يجب استخدام أصول الشركة ومرافقها وخدماتها فقط للأغراض المشروعة والصحيحة والمصرح بها. ويحظر تماماً أي اختلاس من أموال الشركة أو ممتلكاتها أو خدماتها. ويجب أن يقتصر استخدام معدات كولجيت وأنظمتها ومرافقها وبطاقات الائتمان الخاصة بها ومواردها المتعلقة بوظيفتك في كولجيت أو لأغراض تصرح بها الإدارة. وتقع على عاتقك شخصيًا مسؤولية تتجاوز مجرد حماية ممتلكات تؤتمن عليها من قِبل الشركة، إلى المساعدة في حماية أصول الشركة عمومًا. ويجب أن تكون منتبهًا لأي حالات أو حوادث قد تؤدي إلى خسارة أو إساءة استخدام أو سرقة ممتلكات الشركة، وعليك إبلاغ مديرك أو الأمن العالمي عن كل هذه الحالات بمجرد أن تلاحظها.

ويختص موظفون معينون بالشركة وغيرهم من كبار الموظفين بسلطة الاضطلاع بالتزامات تؤثر على أصول الشركة. ويحظر عليك إدخال الشركة في التزامات تؤثر على أصول الشركة ما لم تكن مخولاً بذلك. إذا كان لديك استفسار أو تحتاج إلى توضيح، فيرجى الاتصال بمدير الشئون المالية بالقسم الذي تعمل فيه.

سؤال:

ماذا أفعل إذا طُلب مني تأجيل تسجيل بعض النفقات إلى الفترة القادمة؟ على سبيل المثال، إذا أخبرني أحدهم أنه "طالما أننا نسجلها في السنة المالية الحالية، فإننا لا نرتكب خطأ"، فهل هذا صحيح؟

الإجابة:

لا، فتعمد تأخير تسجيل استحقاق نفقات، بصرف النظر عن حجم المبلغ، تُعد ممارسة مضللة وغير مقبولة وربما تكون غير قانونية. فكل عمل تجاري ومعاملة مالية، حتى إن كانت غير ذات أهمية، لابد من تسجيلها بدقة وأمانة. ويعُد تزوير أي وثيقة أو سجل للشركة جريمة خطيرة ويمكن أن يؤدي إلى إيقاف الموظف عن العمل.

نستعمل موارد تكنولوجيا المعلومات ووسائل الإعلام الاجتماعية بشكل مسؤول

يجب استخدام موارد تكنولوجيا المعلومات ووسائل الإعلام الاجتماعية الخاصة بكولجيت على نحو مسؤول وبطريقة تتوافق مع مدونة سلوكيات الأعمال وجميع سياسات الشركة وإجراءاتها الأخرى.

تتضمن موارد تكنولوجيا المعلومات الخاصة بشركة كولجيت جميع المعدات، والبرمجيات، والخدمات الحالية والمستقبلية، التي تجمع وتخزن وتنقل وتعالج البيانات التي تمتلكها أو تستأجرها أو تقدمها شركة كولجيت.

يجب استخدام موارد تكنولوجيا المعلومات الخاصة بكولجيت، بطريقة محترمة ومهنية لأغراض العمل في كولجيت، فيما عدا بعض الاستخدامات الشخصية المحدودة والمناسبة.

إضافة إلى ذلك، تحُظر الاستخدامات التالية:

- رسائل المضايقات، أو التمييز، أو التهجم، أو التشنيع، أو الاحتيال، أو التهديد، ومن ذلك الرسائل التي تتضمن إهانة للعرق، أو الدين، أو الأصل الوطني، أو الإثني، أو اللون، أو النوع، أو الهوية الجنسانية، أو العمر، أو المواطنة، أو الخدمة العسكرية السابقة، أو الحالة الاجتماعية، أو الإعاقة، أو أي صفة أخرى يكفلها القانون.
- التوزيع غير المصرح به للمعلومات السرية أو الأسرار التجارية الخاصة بشركة كولجيت، أو المناقشات غير المصرح بها حول عمل الشركة السري أو العمليات الداخلية في أي موقع خارجي.
- التسبب في أي اختراقات أمنية أو أعطال باتصالات الشبكة و/ أو إخبار الآخرين باسم المستخدم أو كلمة السر الخاصة بك، أو جعل الآخرين يستعملون اسم المستخدم أو كلمة السر الخاصة بك، أو السماح بأي من تلك الأمور.
- أي استخدام آخر تحظره إرشادات ممارسات العمل أو إرشادات استخدام موارد تكنولوجيا المعلومات ووسائل الإعلام الاجتماعية الخاصة بالشركة.

مع مراعاة الضوابط التي تفرضها القوانين السارية، تحتفظ كولجيت بالحق في مراقبة جميع موارد تكنولوجيا المعلومات بالشركة أو دخولها أو مراجعتها، في ظروف معينة وفقًا لتقدير الشركة، وبما يتماشى مع القوانين السارية. يمتد حق الشركة في مراقبة جميع موارد تكنولوجيا المعلومات بالشركة إلى المعلومات التجارية وكذلك الشخصية المنشأة أو المخزنة أو المنقولة باستخدام موارد تكنولوجيا المعلومات بالشركة، ويتضمن أيضاً مواقع الإعلام الاجتماعية التي تتم زيارتها باستخدام موارد تكنولوجيا المعلومات. وعلى الموظفين ألا يتوقعوا خصوصية مثل هذه المعلومات التجارية أو الشخصية.

وتحتفظ كولجيت بالحق في تقييد دخول أي مستخدم إلى موارد تكنولوجيا المعلومات الخاصة بكولجيت في أي وقت، ولأي سبب، بإشعار مسبق أو بدونه، فيما عدا ما يحظره القانون.

يستطيع العاملون في كولجيت الحصول على معلومات إضافية بالرجوع إلى إرشادات الشركة حول استخدام موارد تكنولوجيا المعلومات ووسائل الإعلام الاجتماعية الواردة في الفصل 13 من إرشادات ممارسات العمل بالشركة على الرابط ourcolgate.com.

علاقتنا بمجلس إدارة شركتنا

من حسن حظنا أن لدينا مجموعة من الأشخاص المتميزين في مجلس إدارة الشركة، يقدمون النصيحة والإرشاد والقيادة، وهي أمور ضرورية لاستمرار نجاحنا. ومن خلال خبرتهم مجتمعة في إدارة الأعمال والتعليم والخدمة العامة والخبرة العالمية والتحصيل التعليمي، والشخصية الأخلاقية والتنوع، يتمكن مجلس إدارتنا من الإشراف الفعال على عمل الشركة.

لدينا مجلس إدارة يتميز بالاستقلالية والخبرة والتنوع

ترتقي الاستقلالية بالنزاهة والشعور بالمسؤولية. تتضمن سياسة كولجيت أن يتكون مجلس الإدارة في الأساس من مديرين مستقلين خارجيين. إن جميع أعضاء لجان مجلس الإدارة الذين يشرفون على شؤون تدقيق الحسابات والأجور والإدارة يتمتعون بالاستقلالية. ولا يوجد تداخل في المهام الإدارية، حيث تتضمن سياسة الشركة عدم تقاضي أعضاء مجلس الإدارة المستقلين أجور استشارية أو قانونية أو أي أجور غير إدارية أخرى من الشركة.

نشجع التواصل المباشر والصريح مع مجلس الإدارة

لأعضاء مجلس إدارة كولجيت، داخل وخارج قاعة الاجتماعات، اتصال مستمر ومباشر مع إدارة الشركة. يحضر كبار المديرين الأساسيين مع أعضاء مجلس الإدارة اجتماعات مجلس الإدارة ويتبادلون النقاش الفعال النزيه حول القضايا المختلفة للعمل. وبين اجتماعات مجلس الإدارة، يجب على أعضاء المجلس التواصل باستمرار مع المديرين لطرح الأسئلة والاقتراحات. يؤدي ذلك إلى تمتع الشركة بجو من الصراحة والإخلاص يعكس ثقافة كولجيت ويساعد مجلس الإدارة على لعب دور قوي في تطوير استراتيجية عمل الشركة وتوجيهها.

نلتزم بالإدارة المتميزة للشركة

لقد كان لمجلس إدارة كولجيت الصدارة في دعم مبادرات إدارة الشركات. إن كولجيت بوصفها إحدى أولى الشركات التي اتخذت لها رسمياً مدونة لسلوكيات الأعمال، لتحكم كل معاملات العمل وتضع منهجاً لمجلس الإدارة ولجانه، قد استطاعت أن تتبنى ممارسات إدارية متميزة للشركات خلال العقدين السابقين، وتعمل باستمرار على تحسين هذه الممارسات وتنقيحها. ويعُد مجلس إدارة شركة كولجيت محور هذه السياسات، ولديه اعتقاد قوي أن الإدارة الجيدة للشركة كانت سببًا فيما حققته من نجاح على المدى الطويل، وأنها تعزز هذا النجاح.

يستطيع العاملون في كولجيت الحصول على معلومات إضافية بالرجوع إلى "إرشادات الشركة حول الأمور الهامة لإدارة الشركات" الموجودة على الرابط colgatepalmolive.com.

علاقتنا بالكيانات التجارية الأخرى

يتحمل كل منا مسؤولية نظرة الموردين والمستهلكين والأطراف الخارجية إلينا. فمن الضروري الحفاظ على سمعة الشركة بالاتسام بالإخلاص والوضوح في التعامل مع هاتين الفئتين.

نتعامل مع الموردين والعملاء والجهات الخارجية معاملة أخلاقية

وتعد المعاملة الصادقة مع الموردين والمستهلكين والأطراف الخارجية ضرورية لإقامة علاقات أعمال سليمة ومستمرة. ونولي جميع الأطراف الخارجية المحتملة اهتمامًا عادلاً ومتساويًا. وتعتمد قرارات اختيار البائعين على معايير موضوعية مثل السعر والجودة، بالإضافة إلى الموثوقية والنزاهة.

بالإضافة إلى أننا لا نقدم أي امتيازات شخصية للأطراف الخارجية فيما يخص الأسعار أو الخصومات الترويجية أو المساعدة التسويقية أو ما شابه ذلك. ولمعرفة المزيد عن تعاملاتنا مع المستهلكين والموردين والأطراف الخارجية يرجى الاطلاع على القسم الذي يتناول علاقتنا بالحكومة والقانون.

تتوفر مدونة سلوكيات الأعمال مع الأطراف الخارجية لدى شركة كولجيت بعدة لغات على الموقع الإلكتروني للشركة.

لا نقدم ولا نقبل هدايا في غير موضعها

من غير المقبول عرض أو تقديم أو قبول هدايا أو إكراميات أو أي مزايا أخرى (ويشمل ذلك ولا يقتصر على الرشاوي أو العمولات السرية) التي قد تؤثر على أي قرار متعلق بالعمل. إذا كنت تنوي منح أو منحت أو عُرِض عليك أو تلقيت هدية أو إكرامية أو مزايا أخرى تزيد قيمتها الأسمية عن 50 دولار تقريبًا، أو إذا وجدت أن هذه الهدية أو الإكرامية أو المزايا الأخرى المعروضة أو المقدمة محاولة للتأثير على قرار متعلق بالعمل، فيجب الاتصال بقسم الشئون القانونية العالمي أو قسم أخلاقيات العمل والالتزام. كذلك، عليك أن تأخذ في اعتبارك أنه يسمح لك فقط بقبول هدية بالقيمة الأسمية [الآنف ذكرها] من مصدر واحد ولمرة واحدة خلال العام. إذا كان عدم قبولك لهدية تزيد عن القيمة الأسمية المحددة سيسبب حرجًا للشركة، فلابد من إخطار قسم الشئون القانونية العالمي. وبالإضافة إلى ذلك، لا ترتب أو تقبل الحصول على هدية أو إكرامية أو أي امتياز آخر يزيد عن القيمة الأسمية المذكورة نيابة عن أحد أقاربك المقربين من أي شخص للشركة علاقة عمل معه أو تريد الشركة أن تقيم علاقة عمل معه في المستقبل.

اتبع هذه القاعدة: لا تقبل أي هدية أو خدمة إذا كانت تضعك موضع شبهة أو تبدو أنها تضعك موضع شبهة. وهذا لا يتضمن دعوات العمل الترفيهية العرضية المعقولة أو الهدايا ذات القيمة الأسمية.

يجب عليك أن تكون واعيًا بوجود قواعد خاصة تحكم السلوك السليم في التعامل مع المسئولين الحكوميين والحكومات الفدرالية وحكومات الولايات والحكومات المحلية والأجنبية وهي تختلف عن قواعد المعاملات مع الهيئات غير الحكومية. وعموماً، يحظر عليك عرض أو تقديم أي هدية أو هبة أو شيء ذي قيمة لأي موظف حكومي أو حكومات، ومن ذلك الوجبات، والسفر، باستثناء ما يوافق عليه قسم الشئون القانونية العالمي مسبقًا.

يستطيع العاملون في كولجيت الحصول على معلومات إضافية تتعلق بتقديم الهدايا للمسئولين الحكوميين أو الحكومات، بالرجوع إلى "سياسة النفقات العالمية المتعلقة بالمسئولين الحكوميين والحكومات" ونموذج الموافقة ذات الصلة.

ننصح موردي كولجيت وبائعيها بضرورة الالتزام "بمدونة سلوكيات الأعمال مع الأطراف الخارجية" أثناء عملهم معنا، وإلا فقد يواجهون احتمال خسارة العمل معنا في حالة الفشل في الوفاء بذلك. وبالإضافة إلى ذلك، يتعين علينا جميعًا احترام سياسات العملاء والموردين والالتزام بها طالما أنها لا تتعارض مع سياساتنا.

سؤال:

قام أحد المستهلكين بدعوتي إلى مباراة غولف للمحترفين. وأبلغت مشرف الدعوات ووافق على مشاركتي بشرط مناقشة العمل. وأثناء المباراة، تم إجراء سحب وفزت بمجموعة مضارب لكرة الغولف بسعر أعلى من القيمة الأسمية. هل يعد قبولها مخالفًا لمدونة سلوكيات الأعمال؟

الإجابة:

نعم أي جائزة تفوز بها من خلال مسابقة أو سحب أو يانصيب تعتبر هدية. وإذا تجاوزت قيمة الهدية القيمة الأسمية المحددة وفقًا لسياساتنا الخاصة بالهدايا، فيعد قبولها مخالفة لمدونة سلوكيات الأعمال. يقدم EthicsLine أيضًا إرشادات أو نصائح إضافية إذا كان لديك أي استفسار.

نحترم الأسرار التجارية والمعلومات السرية للآخرين

تتضمن سياسة كولجيت عدم الانتهاك المتعمد لحقوق ملكية الآخرين النافذة. كذلك تتضمن سياسة الشركة احترام الأسرار التجارية والمعلومات المملوكة للآخرين. ولهذا أهمية خاصة إذا انضممت إلى شركة كولجيت وكانت لديك معرفة بالأسرار التجارية أو معلومات مملوكة لجهة كنت تعمل لديها من قبل. وإذا كانت لديك أي أسئلة بهذا الخصوص، فعليك باستشارة قسم الشئون القانونية العالمي.

إذا حدث أن أطلعك أي شخص من خارج الشركة على اختراع أو اكتشاف أو فكرة، فمن الضروري أن تحمي الشركة من أي انتهاك أو مطالبات مالية مستقبلاً. ولا تسمح لأي جهة خارجية بالكشف لك عن تفاصيل اختراع أو اكتشاف أو فكرة جديدة خاصة بهم بدون الرجوع إلى قسم الشئون القانونية العالمي. إحالة أية أفكار غير مرغوب فيها يطلعك عليها جميع الأطراف سواء إلى قسم الشئون القانونية أو قسم شئون المستهلكين في موقعك لمعالجة الأمر وفقًا لإجراءات الشركة.

يستطيع العاملون في كولجيت الحصول على معلومات إضافية بالرجوع إلى إرشادات الشركة حول "حماية المعلومات المملوكة للشركة واحترام المعلومات المملوكة للآخرين"، الواردة في الفصل 12 من إرشادات ممارسات العمل بالشركة على الرابط ourcolgate.com.

علاقتنا بمستهلكينا

تتمتع شركتنا بسمعة أساسها جودة منتجاتنا وسلامتها. فالتزامنا بالجودة والسلامة ضروري لمواصلة نمو شركتنا ونجاحها.

نلتزم بأعلى المعايير في منتجاتنا

نلتزم بضمان إمكانية اعتماد المستهلكين على منتجات كولجيت من حيث الموثوقية والجودة والأداء الاستثنائي. فبالإضافة إلى خدمة مليارات المستهلكين في الأسواق التي نعمل فيها، يتوجب علينا العمل لإنتاج منتجاتنا بأكثر الطرق فاعلية، والتي من شأنها جعل العدد الأكبر من المستهلكين قادرين على شرائها.

فالمنتجات التي تبيعها كولجيت، يجب أن تتجاوز مجرد كونها موافقة لمعايير السلامة التي يكفلها القانون إلى الالتزام كذلك بمعايير الشركة، والتي غالباً ما تكون أشد صرامة. ونحن نشارك في البرامج التي تقدم مساعدة فورية للمستهلكين في حالات الاشتباه في التلاعب بالمنتج أو إساءة استخدام أو تزييف المنتجات. فصحة المستهلكين وسلامتهم ومصلحتهم ذات أهمية بالغة بالنسبة لنا، وبصفتك موظفاً في كولجيت، تقع على عاتقك مسؤولية إبلاغ رئيس قسمك فوراً عن أي قضايا تواجهك تتعلق بجودة المنتج أو سلامته.

وللتعرف على المزيد عن سلامة مكوناتنا، يرجى مراجعة سياستنا حول سلامة المكونات الموجودة على الرابط colgatepalmolive.com.

نتميز بالتجاوب مع مستهلكينا

يعتمد عملنا على المنتجات الاستهلاكية، ومن ثم فإن نجاحنا يعتمد على رضا المستهلك وثقته وتفضيله. ونستطيع تحقيق أهدافنا على أكمل وجه وتلبية احتياجات عملائنا من خلال اتباع برنامج للتواصل مع المستهلكين يتسم بالتوافق والوضوح والحساسية.

ندرك أهمية توقع احتياجات المستهلك وتفضيلاته والتجاوب معها. ونعتقد كذلك أن آراء المستهلكين واهتماماتهم واستفساراتهم التي تصل إلى الشركة عن منتجاتنا أحد مصادر المعلومات الهامة لنا. إن احتياجات المستهلكين دائمة التغيّر، وهو ما يحتم علينا ضرورة الإصغاء المتواصل لما يريده الناس للتعامل مع الاحتياجات المتغيرة.

وعندما يعبر أحد عملائنا عن استيائه، يتناول المشكلة فوراً فريق شئون المستهلكين لدينا، بكياسة ووضوح، ويبذل قصارى جهده للإبقاء على رضا المستهلك واستعادته.

إعلاناتنا تتسم بالأمانة والدقة

إن إحدى النقاط الهامة في عملنا هي الإعلان. فلابد أن يكون الإعلان إبداعيًا وتنافسيًا، وفي نفس الوقت، صريحاً ودقيقاً، ومراعياً للقوانين السارية. ولابد أن تتجنب إعلاناتنا ما يوحي بالتعصب على أساس عوامل مثل:

- العرق
- النوع أو الهوية الجنسانية
- الحالة الاجتماعية
- الدين
- العمر
- الإعاقة
- الأصل الوطني
- الميول الجنسية
- أي صفة أخرى يكفلها القانون
- الأصل الإثني
- الخدمة العسكرية السابقة

سؤال:

زميلي في العمل مشغل خط إنتاج مسئول عن إدارة عمليات مراقبة الأوزان باستمرار للتأكد من توفير الكمية الصحيحة من المنتج. اعتقد أنه لم يجري الاختبارات ويقوم بتزييف وثائقه. هل ينبغي أن أخبر مشرفي؟

الإجابة:

نعم تتمتع شركتنا بسمعة أساسها جودة منتجاتنا وسلامتها. إذا شعرت بأن هناك إجراء تم اتخاذه قد يشوه سمعة شركتنا أو يؤثر على العملاء أو المستهلكين، فيلزم إبلاغ إداراتك وEthicsLine على الفور.

إن الإعلان يشكل أكثر من مجرد صورة للمنتج. إنه يبني السمعة الطيبة التي تتمتع بها شركتنا بوصفها شركة يُعتمد عليها وموثوق بها وجديرة بهذه الثقة.

وبالإضافة إلى ذلك، ينصب اهتمامنا على اختيار الوسيلة الإعلامية التي ننقل من خلالها رسالتنا الإعلانية. فلا نسمح بظهور إعلاناتنا في برامج تليفزيونية أو أي وسيلة إعلامية أخرى تعتمد على العنف أو الجنس على نحو غير مبرر أو مبالغ فيه ويتنافى مع مصلحة المجتمع، أو فيها ما قد يؤثر سلباً على سمعة الشركة أو منتجاتها.

ونراعي معايير الوضوح التجاري في ابتكار الإعلانات والعلامات التجارية والتصميمات واستخدامها واختيارها، بما يحقق النجاح لمنتجاتنا اعتماداً على جودتها وحسن سمعتنا، عوضاً عن التقليد أو المزايدة على رضا عملائنا. تتطلب النزاهة التجارية ما يلي:

- الالتزام الصارم بالمتطلبات المحلية القانونية ذات الصلة بانتهاك العلامات التجارية أو المنافسة غير الشريفة.
- تجنب نسخ العلامات التجارية والشعارات والموضوعات الإعلانية والرسوم المعروفة التي تستخدمها الشركات متعددة الجنسيات والمنافسون الإقليميون.

يستطيع العاملون في كولجيت الحصول على معلومات إضافية بالرجوع إلى إرشادات الشركة حول الإعلانات، الواردة في الفصل 14 من إرشادات ممارسات العمل بالشركة على الرابط ourcolgate.com.

علاقتنا بالحكومة والقانون

نحترم جميع القوانين التي تنطبق على كولجيت. وتتضمن سياستنا أن نتعامل مع القانون ليس فقط على مستوى النص، بل نتجاوز ذلك إلى روح النص القانوني وما يرمي إليه. عليك دائماً استشارة قسم الشئون القانونية العالمي كلما ساورك الشك.

نمتثل لجميع القوانين المعمول بها

ويتعين على كل العاملين لدى شركة كولجيت أن يلتزموا في أدائهم لأعمال الشركة التزاماً كاملاً بقوانين الدول التي يعملون بها وكذلك القوانين ذات الصلة في الولايات المتحدة الأمريكية كما هو مذكور في إرشادات ممارسات العمل بالشركة وسياستها وإجراءاتها. وكقاعدة ثابتة، إننا نلتزم كشركة بأعلى المعايير السارية. إذا كنت تعتقد أنه يوجد تعارض بين القوانين المحلية وقوانين الولايات المتحدة ذات الصلة أو سياسة الشركة، فيرجى الرجوع إلى قسم الشئون القانونية العالمي.

نمتثل لقوانين المنافسة

يجب أن تلتزم شركة كولجيت وجميع موظفيها حول العالم بأحكام قوانين المنافسة (والتي تعرف في الولايات المتحدة الأمريكية بقوانين مكافحة الاحتكار) التي تطبق في كل دولة أو ولاية أو موقع نعمل فيه. إن الهدف من هذه القوانين هي حماية المستهلكين أو الشركات الأخرى عن طريق ضمان منافسة نزيهة بين الشركات من خلال عرض أسعار أقل ومنتجات مبتكرة وخدمات أفضل، ولا تتدخل الشركات في مجال القوى التي تتحكم في السوق من عرض وطلب. ويمكن القول إن كل دولة قد سنّت قانون المنافسة الخاص بها. يتعين علينا أن نكون ملمين بالقوانين التي تحكم المكان الذي نعمل فيه ونسعى لطلب المشورة عند الضرورة من قسم الشئون القانونية العالمي.

لا تجد تمنع قوانين المنافسة في جميع أنحاء العالم الاتفاقات ما بين الشركات المنافسة والتي من شأنها أن تضر بالمنافسة. ويتم الالتزام بالقوانين من خلال التمتع بالاستقلالية. ومن ثم فلابد لشركة كولجيت أن تنفذ باستقلالية تامة أعمالها المتنوعة، وتشمل:

- وضع الأسعار
- التخفيضات والدعاية والإعلانات
- شروط البيع والشراء
- اختيار العملاء أو الموزعين أو الموردين
- اختيار ما ستنتجه من منتجات وأسعار بيعها

ومن الجدير بالذكر أنه ليس من الضروري أن تكون الاتفاقيات غير المشروعة في شكل أوراق وعقود رسمية، ولا حتى في شكل كتابي غير رسمي، حتى تُعد غير قانونية، فهي تتخذ أشكالاً أخرى. قد تكون هذه الاتفاقيات شفهية أو مشارًا إليها ضمنًا في السلوك المهني والتجاري لشركة ما أو ضمن تعليقات عابرة. وليس من الضروري أن يتم تنفيذ الاتفاقية غير المشروعة بنجاح حتى توسم بكونها غير قانونية.

قد تتأثر استقلالية الشركات، وقد يشار ضمنًا إلى الاتفاقيات غير المشروعة، عندما تتشارك أو تتسلم الشركات المتنافسة معلومات سرية أو خاصة حول خطط الأعمال الحالية أو المستقبلية (مثل زيادة الأسعار المخططة والتكاليف التي يسددها الموردون وإطلاق منتجات جديدة وما إلى ذلك). من المهم مراعاة هذا الأمر بشكل خاص أثناء اجتماعات واستطلاعات رابطة التجارة. وبشكل عام يجب عليك الحصول على موافقة قسم الشئون القانونية العالمي قبل المشاركة في أي اجتماع قد تحضره شركة منافسة ما. ويجب عليك كذلك عدم مشاركة المعلومات السرية الخاصة بالشركة مع الشركات المنافسة. إذا استلمت معلومات عن شركة منافسة ما تعتقد أنها قد تكون سرية، فيجب أن تُخبر قسم الشئون القانونية العالمي على الفور. يجب عليك عدم استخدام هذه المعلومات أو مشاركتها بدون استلام موافقة قانونية أولاً.

هذا إلى جانب أن قوانين المنافسة تحمي من الممارسات التسلطية والجائرة للشركات المسيطرة على السوق حتى تتاح الفرصة لكل شخص أن يدخل مع الآخرين في منافسة شريفة وعادلة. الإجراءات التي تكون قانونية عند اتخاذها من قبل شركات غير مهيمنة قد تعتبر غير قانونية عند اتخاذها من قبل شركات مهيمنة. في الدول التي تسيطر فيها شركة كولجيت على جزء كبير من السوق، يجب عليك مراجعة الممثل القانوني المحلي للتأكد من أن الإجراءات موضع النظر (مثل سياسة التخفيضات الخاصة أو رفض البيع) لا تعتبر إساءة للوضع المهيمن.

هذا، وتضع قوانين المنافسة قيودًا وضوابط على علاقة الموردين بعملائهم وموزعيهم. وفي معظم دول العالم تعتبر أي محاولة لحرمان العملاء أو الموزعين من حريتهم في تحديد الأسعار أو شروط البيع أو تقييد حقوقهم في العمل باستقلالية خرقًا لقوانين المنافسة. ينبغي التأكيد على عملائنا أن "أسعار البيع بالتجزئة (أو إعادة البيع) الموصى بها" هي فقط - موصى بها. فعملائنا دائمًا لديهم حرية البيع بالأسعار التي يحددونها.

تعتبر نتائج مخالفة قوانين المنافسة خطيرة للغاية ومن الممكن أن تؤدي إلى غرامات كبيرة تدفعها الشركة وعقوبات (تتضمن السجن) تقع على الأفراد المشاركين. حتى التحقيقات التي تجرى حول احتمالات السلوك المخل بالمنافسة قد تؤدي إلى الإضرار بالسمعة وتعطيل الأعمال.

فإذا كان لديك إشكال فيما إذا كان الفعل موضع النظر قد يثير أمورًا تقع تحت طائلة قوانين المنافسة، فعندئذ يتعين عليك أن تستشير قسم الشئون القانونية العالمي.

يستطيع العاملون في كولجيت الحصول على معلومات إضافية بالرجوع إلى إرشادات الشركة حول المنافسة الدولية، الواردة في الفصل 6 من إرشادات ممارسات العمل بالشركة على الرابط ourcolgate.com.

سؤال:

أخبرني أحدهم عن لقاء ينظمه أحد منافسينا الأساسيين أثناء مؤتمر عن الأسنان. أريد أن أحضر، لكنني أخشى أن يمنعوني إذا عرفوا أنني أعمل لدى شركة منافسة. هل يجوز لي أن أحضر مع الحفاظ على سرية هويتي؟

الإجابة:

لا، ليس من المناسب أبدًا إخفاء هويتك للحصول على معلومات حول أحد المنافسين. يجب عليك أيضاً أن تستشير قسم الشئون القانونية العالمي قبل حضور أي لقاء مع منافس، وذلك لأن مثل هذه اللقاءات يمكن أن تثير شواغل حول مكافحة الاحتكار.

نمتثل لقوانين الأوراق المالية

قد يحدث من حين لآخر أن تطلع على معلومات غير معلنة تخص شركة كولجيت أو أي من الشركات الأخرى التي تتعامل معها كولجيت، أي أنها معلومات لا يعرفها الجميع (معلومات سرية)، وقد تكون حول نتائج مالية أو تشغيلية، أو عمليات حيازة أو اندماج محتملة، أو تصفية استثمارات، أو تمويل، أو خططًا تسويقية، أو طرح منتج جديد في الأسواق.

وتظل المعلومات مندرجة تحت مسمى السرية حتى يحين الوقت المناسب للإفصاح عنها، وبعبارة أخرى بعد أن تكون المعلومات قد نُشِرت بالتفصيل ومر وقت كافٍ تستطيع سوق الأوراق المالية التفاعل مع تلك المعلومات. إذا كانت هذه المعلومات السرية تعتبر "مادة صنع قرار" -أي يمكن أن يستغلها المستثمر الحصيف في صنع قراره الاستثماري- فعندئذ يجب عليك الامتثال بقوانين الأوراق المالية السارية وسياسة الشركة:

- لا يجوز لك أن تتاجر لحسابك الخاص أو لحساب شخص آخر في أسهم أو سندات أو غير ذلك من الأوراق المالية الخاصة بالشركة (سواء كولجيت أو غيرها من الشركات) التي تتعلق بها المعلومات المادية غير المعلنة؛
- لا يجوز لك أن تشجع أناسًا آخرين أو تحثهم -على أساس أنك حصلت على تلك المعلومات غير المعلنة- على الاتجار في أسهم أو سندات أو غير ذلك من الأوراق المالية الخاصة بتلك الشركة؛
- لا يجوز لك أن تفشي هذه المعلومات غير المعلنة إلى أي شخص آخر خارج شركة كولجيت؛ و
- لا يجوز لك أن تتناقش حول هذه المعلومات غير المعلنة مع أي شخص آخر خارج شركة كولجيت، باستثناء في حالة وجود "حاجة إلى المعرفة".

وبعبارة أخرى، لا يمكنك استغلال أي معلومات سرية اطلعت عليها من خلال تعيينك في شركة كولجيت لصالحك أو لصالح الآخرين فيما يتعلق بالأوراق المالية أو معاملات الاستثمار.

إذا اطلعت على معلومات خاصة من خلال عملك بشركة كولجيت فيجب عليك مراعاة سرية المعلومات، كذلك يجب عدم إجراء أي صفقات (أو توصية أي شخص كذلك بإجراء صفقات) بالأوراق المالية الخاصة بشركة كولجيت أو الشركات الأخرى المتأثرة إلى أن تمر فترة معقولة بعد إعلان هذه المعلومات للجمهور. ويشمل هذا الحظر ممارسة خيارات تملك الأسهم وأي قرارات استثمار في الأسهم الخاصة بكولجيت أو بيعها من خلال خطط المنافع بالشركة.

ستظل ملزمًا بالحفاظ على سرية المعلومات الخاصة بعد تعيينك في شركة كولجيت إلى أن يتم الكشف عنها بالفعل للجمهور.

فإذا كان لديك تساؤل حول ما إذا كانت تلك المعلومات تعتبر "مادية" أو أنها قد أعلنت بالقدر الكافي للعامة، فيتعين عليك عندئذ أن تستشير قسم الشئون القانونية العالمي وأن تمتنع عن الاتجار في هذه الأوراق المالية السابق نعتها أو إفشاء تلك المعلومات حتى يتسلم موافقة قانونية.

سؤال:

أعلم أنه لا يجوز لي شراء أو بيع أسهم الشركة بناء على استغلال معلومات داخلية، ولكن هل يجوز لي أن أنصح أحد أفراد العائلة أو الأصدقاء بفعل ذلك؟

الإجابة:

لا، يُعد ذلك مخالفة لقوانين استغلال المعلومات الداخلية تماماً كما لو كنت تشتري الأسهم بنفسك. وبالإضافة إلى ذلك، يكون الشخص الذي نصحته أيضاً قد خالف القانون إن كان يعلم أن نصيحتك قد استندت إلى معلومات داخلية.

نمتثل لقوانين مكافحة الرشوة

ومن الضروري أن تضع في الحسبان أن شركة كولجيت تحرص على أن يكون تعاملها مع الحكومات المختلفة على مستوى العالم قائمًا على أساس قانوني وأخلاقي. تحظر كل من سياسة الشركة وقانون مكافحة ممارسات الفساد مع الجهات الأجنبية في الولايات المتحدة ("FCPA") وما يماثله من قوانين مكافحة الرشوة حول العالم على العاملين لدينا أو أي شخص يمثلنا فيما يخص أعمالنا التجارية من تقديم أو عرض أي شيء ذي قيمة بشكل مباشر أو غير مباشر لمسئول حكومي للحصول على أي أعمال تجارية أو التأثير على قانون أو قرار حكومي.

تحظر أيضًا سياسة الشركة وقوانين محددة معمول بها تقديم أي تسهيلات أو "إكراميات" لمسئولين حكوميين، سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، لإنجاز أي خدمة أو وظيفة رسمية (على سبيل المثال، دفع إكرامية لمسؤول من أجل نقل طلب شركة كولجيت إلى أول قائمة الانتظار أو لتقليل الإطار الزمني المخصص لتقديم الخدمات أو الإجراءات الأخرى). ولا تعتبر أي رسوم رسمية مدعمة بإيصال صادر من الحكومة مدفوعات غير سليمة.

ولضمان ألا تقع في مخالفة هذه اللوائح، سواء بطريقة مباشرة أو من خلال جهة خارجية، فقد حرصت الشركة أن تملي سياستها على العاملين بها ألا يقدموا للموظفين الأجانب أي إكراميات أو هدايا أو وسائل ترفيه أو أشياء ثمينة أو يعرضوها عليهم بصرف النظر عن القيمة إلا إذا وافق قسم الشئون القانونية العالمي عليها كتابيًا بشكل مسبق، إلا إذا كانت ذلك عبارة عن رسوم جبرية مدعمة بإيصال رسمي (مثل رسوم التصريحات واستخلاص التراخيص).

يستطيع العاملون في كولجيت الحصول على معلومات إضافية بالرجوع إلى "سياسة النفقات العالمية المتعلقة بالمسئولين الحكوميين والحكومات" ونموذج الموافقة ذات الصلة.

يجدر بك أن تعلم أن مصطلح "المسئولين الحكوميين" له تعريف موسع ويشمل الأفراد الذين يعملون لدى أي مؤسسة أو هيئة عامة أو تابعة للدولة أو يتصرفون بصفة رسمية بأية طريقة سواء كانوا يعملون بدوام كامل أو دوام جزئي أو بدون مقابل. يمكن أن تجد المسئولين الحكوميين في جميع فروع ومستويات الحكومة والحياة العامة بما في ذلك موظفي الجمارك الذين يشغلون الوظائف الدنيا وصولاً إلى المشرعين رفيعي المستوى وكذلك الأساتذة الجامعيين والمدرسين وأطباء الأسنان والأطباء البيطريين أو غيرهم من المتخصصين وقادة الفكر الرئيسيين وموظفي وسائل الإعلام المملوكة للدولة. إذا كان لديك شك حول كون فردًا ما مسئول حكومي، فعليك الاتصال بقسم الشئون القانونية العالمي.

لابد أن تحرص دائمًا على أن تكون تعاملاتك واتصالاتك بموظفي الحكومة مباشرة ونزيهة ليس فيها ما يريب. أن التبديل المتعمد لأي حقائق يتم الإدلاء بها إلى موظفي الحكومة (سواء كان ذلك كتابيًا أم شفهيًا) قد يعرضك ويعرض الشركة إلى عقوبات جسيمة.

وهناك بعض قوانين جماعات الضغط توجب على الشركة و/ أو العاملين بها أو الجهات الخارجية بأن يسجلوا أنفسهم أو يبلغوا عن أنفسهم أنهم يشكلون جهة ضغط، هذا في حالة ما إذا كان أحد العاملين بشركة كولجيت أو الوكلاء على اتصال بأحد موظفي الدولة بهدف التأثير على حكم سيصدر أو أي إجراءات رسمية أخرى. إذا وجدت نفسك في موقف كهذا أو كان لديك خطط للقيام بذلك، سواء بطريقة مباشرة أو من خلال جهة خارجية، فيتعين عليك الاتصال بقسم الشئون القانونية العالمي لتحديد المتطلبات المتعلقة والخطوات التالية.

سؤال:

أفهم وجود قوانين حظر رشوة المسؤولين الحكوميين. ولكن هل يحظر القانون أيضًا رشوة أشخاص ليسوا مسؤولين حكوميين؟

الإجابة:

نعم، توجد قوانين لمكافحة الرشوة، تحظر الرشوة بين الأطراف التجارية الخاصة، أي الرشوة التجارية. لا تقل هذه القوانين أهمية، بل ويتعين تنفيذها تمامًا مثل القوانين التي تحظر رشوة المسؤولين والموظفين الحكوميين. وتذكر دائما أن سياسة الشركة والقوانين المحلية تحظر رشوة أي شخص في تسيير أعمال الشركة، سواء كان مسؤولاً حكوميًا أو شخصًا عادياً.

بالإضافة إلى حظر تقديم الرشوة للمسئولين الحكوميين، وتحظر سياسة الشركة والقوانين ذات الصلة أيضًا تقديم الرشوة إلى الجهات الخاصة. ولا يحق لك أن تسعى إلى التأثير على أي طرف خارجي قد تتعاون معه في عمل للشركة؛ لتؤثر على حكمه أو سلوكه الوظيفي، عن طريق بذل وعود له بتقديم هدايا أو مدفوعات أو أي مزايا أخرى أو عن طريق استمالته بشكل غير مشروع بأي وسيلة من الوسائل.

يستطيع العاملون لدى كولجيت الحصول على معلومات إضافية عن طريق الذهاب الإطلاع على إرشادات الشركة تحت عنوان علاقات الأعمال التجارية مع الجهات الحكومية، والتي يمكن الوصول إليها في الفصل 10 من إرشادات ممارسات أعمال الشركة على الرابط ourcolgate.com.

نمتثل لقوانين التجارة العالمية

تمتثل الشركة بجميع القوانين المعمول بها التي تنظم التجارة الدولية ويجب أيضًا الامتثال للوائح التجارة مهما تكن المنطقة التي نعمل فيها في العالم.

تنظم قوانين العقوبات التجارية عمليات الاستيراد والتصدير وقد تحظر أيضًا الشركة من القيام بأعمال تجارية مع دول معينة أو أفراد أو جهات محددة. وقبل الدخول مع أي جهة خارجية (بائع أو عميل أو ما إلى ذلك)، يجب التحقق من أن الجهة الخارجية لا تندرج في قائمتي "الجهات المحظورة" التي تحتفظ بها حكومة الولايات المتحدة وذلك لضمان أن الشركة يمكنها مواصلة المعاملات.

يحظر على الشركة المشاركة في المقاطعات الأجنبية التي لا تتعرض لعقوبة من قِبل الولايات المتحدة ويطلب منها الإبلاغ بسرعة عن أي طلبات تتعلق بهذه المقاطعات. يجب إبلاغ قسم الشئون القانونية العالمي عن هذه الطلبات على الفور للتعامل معها بشكل مناسب.

يستطيع العاملون في كولجيت الحصول على معلومات إضافية بالرجوع إلى إرشادات الشركة حول ممارسات الأعمال الدولية، الواردة في الفصل 9 من إرشادات ممارسات العمل بالشركة على الرابط ourcolgate.com.

نمتثل لقوانين سرية البيانات وقوانين حماية البيانات

تحترم شركة كولجيت خصوصية موظفيها ومستهلكيها وعملائها وموردِيها والجهات الخارجية الأخرى الذين تقيم معهم كولجيت علاقة عمل، وبالتالي نقوم بالتعامل مع البيانات الشخصية على نحو مسئول ووفقًا لقوانين خصوصية البيانات وحماية البيانات المعمول بها.

وقد يتضمن عمل موظفي كولجيت تقديم معلومات شخصية معينة للشركة، مثل عناوين المنازل والبريد الإلكتروني، ومعلومات عن العائلة لأغراض الاستحقاقات وغيرها من المعلومات الشخصية.

وبالمثل، مع المستهلكين، عند طلب معلومات عن المنتجات أو المشاركة في المسابقات التي ترعاها الشركة، قد يعطون للشركة معلومات شخصية معينة مثل أسمائهم أو عناوينهم أو البريد الإلكتروني.

وأثناء علاقات العمل مع كولجيت، قد يقوم العملاء والموردون وغيرهم من الجهات الخارجية بإمداد الشركة ببيانات شخصية، مثل الأسماء وأرقام الهاتف والفاكس وعناوين الشوارع وعناوين البريد الإلكتروني ومعلومات بطاقات الائتمان.

وفيما يخص هذه المعلومات، تتضمن سياسة كولجيت ما يلي:

- جمع وتقديم واستخدام والاحتفاظ بهذه المعلومات للأسباب التي أعطوها لنا من أجلها، ما لم نحصل على موافقة من العميل من أجل استخدامات أخرى وحسبما تقتضيه أغراض التسجيل في السجلات الخاصة بنا؛
- اتباع جميع الخطوات المعقولة لحماية البيانات الشخصية لتجنب الكشف أو الاستخدام غير المصرح به؛
- عدم مشاركة البيانات الشخصية مع جهات خارجية باستثناء مقدمي الخدمة لدينا الذين يساعدوننا في إدارة أعمالنا، وفي حالة موافقة هذه الجهة فقط على الامتثال لمعايير الخصوصية لدينا وجميع قوانين الخصوصية المعمول بها؛
- نمتثل لجميع القوانين المعمول بها.

وتخضع القوانين الخاصة بخصوصية البيانات وحماية البيانات للتطوير والتعديل المستمر. ونحن ملتزمون بمتابعة تطور قوانين خصوصية البيانات وحماية البيانات، من وقت لآخر، وتطوير سياساتنا في ضوئها.

يستطيع العاملون لدى كولجيت الحصول على معلومات إضافية عن طريق الذهاب إلى إرشادات الشركة تحت عنوان خصوصية البيانات وحماية البيانات والذي يمكن الوصول إليه في الفصل 11 من إرشادات ممارسات أعمال الشركة على الرابط ourcolgate.com.

نمتثل لقوانين الاحتفاظ بالسجلات

تُلزم العديد من القوانين حول العالم شركة كولجيت بالاحتفاظ بأنواع معينة من السجلات (تشمل الوثائق المادية والبيانات الإلكترونية) لفترة محددة من الوقت. وعدم الامتثال لهذه المتطلبات قد يعرض الشركة لغرامات كبيرة وعقوبات أخرى. تلتزم شركة كولجيت "ببرنامج إدارة السجلات" المطابق لجميع المتطلبات القانونية والتنظيمية المعمول بها، ويوفر احتياجات الاحتفاظ بالمعلومات الخاصة بأعمالنا ويضمن التخلص من السجلات وغيرها من الوثائق القديمة وغير الضرورية على نحو مناسب.

أنت مطالب بكشف المعلومات أو الوثائق اللازمة وذات الصلة في أي إجراء قانوني أو تحقيق أو دعوى قضائية وفقًا للقانون. فعند تلقي أي استدعاء أو أمر محكمة أو إجراء قانوني آخر يتطلب الكشف عن معلومات أو وثائق الشركة، يتعين عليك إبلاغ قسم الشؤون القانونية العالمي، إلى المدى الذي يسمح به القانون.

وفي هذه الحالات، يجب الالتزام بالتعليمات المقدمة من قسم الشؤون القانونية العالمي والاحتفاظ بجميع السجلات الحساسة والمرتبطة بالاستدعاء أو النزاع أو التحقيق بصرف النظر عن متطلبات برنامج الاحتفاظ بالسجلات. ولا يجوز لك أن تعدمِ مثل هذه السجلات أو تغيرها إذ أن إعدام هذه السجلات في غير محله قد تكون له عواقب وخيمة -بما في ذلك العقوبات المدنية و/ أو الجنائية- على الشركة وعليك وكذلك عواقب بالعمل.

إذا كان لديك استفسار حول ما إذا كان سجل ما يتعلق بتحقيق معين أو مقاضاة بعينها أو بأمر حضور صدر، فعليك أن تستشير قسم الشئون القانونية العالمي قبل التخلص من هذا السجل. يستطيع العاملين لدى كولجيت الحصول على المزيد من المعلومات بالرجوع إلى "سياسة برنامج إدارة السجلات".

سؤال:

كيف يمكنني تحديد المدة التي لا بد لي أثناءها من الاحتفاظ بسجلات الشركة، ومتى أستطيع التخلص منها؟

الإجابة:

يرجى مراجعة موقع "إدارة السجلات" على موقع OurColgate.com > C-P Sites > The Global Legal Organization and Regulatory > Records Management Program أو اتصل بمنسق السجلات المحلي (إن وجُد).

لا نقوم بمساهمات سياسية

يحظر استخدام أي من أموال أو أصول الشركة لتقديم مساهمات إلى أي حزب سياسي أو مرشح في أي دولة، بأي مستوى من المستويات الحكومية. وهذا يشمل كل أنواع الإسهامات السياسية، سواء كانت في صورة مباشرة (في شكل نقدي) أو في صورة إسهامات غير نقدية. وتشمل الإسهامات غير النقدية شراء التذاكر لجمع الأموال والتبرع بالمنتجات أو من خلال العمل التطوعي لعاملين في شركة كولجيت أثناء ساعات العمل المعتادة بالشركة، ويشمل كذلك استخدام مرافق شركة كولجيت أو جمع الأموال لأغراض سياسية. إذا كان لديك تساؤل حول الإسهامات السياسية موضع النظر، فيمكنك الاستفسار عن ذلك في قسم الشئون القانونية العالمي.

لا يحق للشركة أن تقدم أي تعويضات أو دفع مقابل لأي شخص سواء كان يعمل لديها أم له علاقة بها (بما في ذلك أفراد مجموعات الضغط الخارجية أو الجهات الخارجية) بصورة مباشرة أو غير مباشرة، بأي شكل من الأشكال، مقابل الإسهامات السياسية.

ويحق للأفراد العاملين بشركة كولجيت أن يقدموا وفقاً لإرادتهم الخاصة إسهامات سياسية لأي مرشح أو حزب سياسي كائناً من كان. وتقع مسئولية الإسهامات الشخصية على عاتق الشخص الذي قدمها وينبغي عدم تقديمها بقصد مساعدة شركة كولجيت أو إحدى شركاتها العاملة بأي حال من الأحوال.

مثل معظم الشركات المتعددة الجنسيات، تنتمي كولجيت لعدد من الجمعيات التجارية والصناعية، وتدفع رسومًا سنوية لها. لضمان عدم استخدام هذه الجمعيات التجارية أي جزء من الرسوم المستحقة على كولجيت، يرسل رئيس قسم أخلاقيات العمل والامتثال لدى شركة كولجيت رسالة تذكير سنوية عن سياستنا إلى جميع الجمعيات التجارية في الولايات المتحدة، حيث تعتبر شركة كولجيت عضوًا دافعًا بها، ويطلب من جميع الجمعيات التجارية التي تتسلم مبلغًا محددًا من تمويلات كولجيت المشاركة في عملية الشهادة السنوية. لمزيد من المعلومات، يرُجى الرجوع إلى سياسة الإسهامات السياسية، الموجودة في قسم "شركتنا" على الرابط colgatepalmolive.com.

علاقتنا بالمجتمع

تسعى الشركة إلى أن تصبح عضوًا فعالاً في المجتمع العالمي.

في شركة كولجيت، نستعين بخبراتنا في مجالات صحة الفم والأسنان والعناية الشخصية والعناية المنزلية وتغذية الحيوانات الأليفة لتحسين الصحة والرفاهية في المجتمعات حول العالم، ولدعم المنظمات الخيرية التي تتبنى الأهداف نفسها. فأينما كنا فنحن نشكل جزءًا من ذلك المجتمع الذي نعمل فيه ونعالج المشكلات الصحية الهامة بما في ذلك نقص توافر المياه النظيفة والوصول إلى العناية بصحة الفم والأسنان وانتشار الأمراض التي يمكن الوقاية منها.

نشارك في الأعمال الخيرية المحلية والأعمال التطوعية

وفي كل مكان نوجد فيه على ظهر الأرض، يكون هدفنا أن نشارك في المشاريع التي من شأنها أن تعمل على تنمية المجتمع المحلي وتحقيق الرخاء له. وهذه المشاريع تشمل المشروعات الخيرية وتحمل مسؤولية مساعدة الفقراء والمصابين والمشردين في وقت حدوث كارثة قومية. وينصبّ تركيزنا في هذا الشأن على الشباب لاسيما تعليمهم. وتؤمن شركة كولجيت أن الاستثمارات التي تقام في مجال رعاية الطفولة سوف تؤتي ثمارها غدًا وسوف يعم خيرها الجميع. ولهذا فإن الشركة ترعى برامج القراءة ومبادرات التدريب والمسابقات الرياضية وغير ذلك من الأنشطة الشبابية على مستوى العالم أجمع. ومثل هذه الجهود تعزز في الشباب روح المنافسة وحب تحقيق الإنجازات.

هذا إلى جانب أن الشركة تشجع العاملين بها على التطوع بجزء من وقتهم الخاص في الأعمال الخيرية التي تروق لهم.

يساعد برنامجنا "ابتسامة مشرقة لمستقبل مشرق" شركة كولجيت في أن يكون لها تأثير ملحوظ في المجتمعات التي نعيش ونعمل فيها.

سؤال:

هل يمكنني أن أتطوع بوقتي للعمل في إحدى الحملات الانتخابية المحلية؟

الإجابة:

نعم، ولكن، من المهم أن تبقى أنشطتك السياسية منفصلة عن مكان العمل. لا تقدم الشركة إسهامات سياسية، ولا ينبغي أن تستفيد أي شركة تقدم موارد (تشمل ساعات العمل أو اسم الشركة) من هذه الأنشطة الشخصية.

نتعاون مع الحكومات في القضايا التي لها مساس بعمل الشركة

تدير شركتنا أعمال في ما يزيد عن 200 دولة وإقليم. وتقضي سياسة الشركة أن تتعاون مع الحكومات المحلية والوطنية. ومن حين إلى آخر تظهر قضايا يمكن أن تؤثر على أعمال الشركة. وبعد النظر في الأمر والتدقيق فيه قد تعرض الشركة على الحكومات آراء وتوصياتٍ فيما يتعلق بقضايا بعينها بهدف دعم أهداف عملها واحتياجاتها. ومع ذلك، ينبغي ألا يحدث هذا بدون الرجوع إلى مديرك وقسم الشئون القانونية العالمي أولاً.

نعارض استغلال العمالة أو معاملة الموظفين معاملة غير إنسانية

تعارض شركة كولجيت الاستخدام غير القانوني لعمالة الأطفال والاستغلال البشري وكافة الأشكال الأخرى لإساءة معاملة العمالة. أضف إلى هذا أن سياسة كولجيت تقضي ألا تعمل الشركة مع أي مورد أو مقاول يعُرف عنه اتباع ممارسات العمالة غير الإنسانية مثل الاستغلال والعقاب البدني والظلم والامتهان والسخرة، إلى غير ذلك من أشكال الظلم والجور. ولا تتغاضى شركة كولجيت عن مخالفة قوانين العمل الأخرى إذا نما إلى علمها أي مخالفة قد تعتبر سبب من أسباب إنهاء علاقة العمل.

نلتزم بمراعاة حقوق الإنسان العالمية

يقع على شركة كولجيت التزام طويل الأمد فيما يتعلق باحترام حقوق الإنسان وحقوق العمل العالمية ودعم إعلان الأمم المتحدة العالمي لحقوق الإنسان. تعتبر شركة كولجيت أيضًا عضوًا من الأعضاء المؤسسين لمبادئ سوليفان العالمية. ولتحقيق هذا الهدف تقوم شركة كولجيت وتحرص دائمًا على التعامل مع شركاء يتبنون المعايير التالية:

- توفير تكافؤ الفرص بين جميع الموظفين على كافة المستويات بصرف النظر عن العرق أو اللون أو الدين أو النوع أو الهوية الجنسانية أو الأصل الوطني أو الإثني أو العمر أو الميول الجنسية أو الإعاقة أو الحالة الاجتماعية أو الخدمة العسكرية السابقة أو أي أمور أخرى يحميها القانون؛
- توفير بيئة عمل آمنة وصحية تعزز الرفاهية وتحمي البيئة؛
- توفير رواتب للموظفين تمكنهم من تلبية احتياجاتهم الأساسية على الأقل، وفرص لتحسين مهاراتهم وإمكانيتهم؛ و
- احترام حرية التجمع المشروعة للموظفين والإقرار بجميع الحقوق القانونية للتنظيم والمفاوضة الجماعية.

علاقتنا بالبيئة

تمثل البيئة النظيفة والصحية عاملاً مهمًا لدى شركة كولجيت، ليس لأنها من المفروض أن تكون هكذا فحسب، ولكن لأن ذلك يضفي لونًا من التميز على عمل الشركة. ونلتزم بدورنا في المساعدة لحماية موارد الأرض المحدودة والحفاظ على صالح كوكبنا من أجل الأجيال القادمة.

نلتزم بالاستدامة والمسؤولية الاجتماعية

في شركة كولجيت، نولي تركيزًا شديدًا على الاستدامة وهو نفس ما نقوم به في جميع جوانب عملنا. فتدعم شركة كولجيت دائمًا مبادئ الاستدامة وقيمنا الأساسية - الرعاية وفريق عمل عالمي والتحسين المستمر -التي تقود مجهوداتنا نحو الاستدامة. ونركز دائمًا على العاملين لدينا وأدائهم وعلى سلامة كوكبنا الذي نعيش عليه.

هذا بالإضافة إلى أننا نلتزم بتحقيق هدف الاستدامة العالمية المتمثل في أن نضمن أن عمل شركة كولجيت في نمو مستمر ومواكب للتغيرات وتفيد من نخدمهم ومن ذلك الموظفين والمساهمين والمستهلكين والعملاء وأصحاب المصالح حول العالم وفي ذات الوقت نعمل على تحقيق رفاهية الأجيال القادمة.

وعلى مدى السنوات القليلة الماضية، زاد التزامنا بالاستدامة والمسؤولية الاجتماعية، فقد أدمجنا هذه المبادرات في عملياتنا. وقد عزز هذا النهج المتكامل مبادرات الاستدامة والمسؤولية الاجتماعية بالشركة، وأداء أعمالنا، وساعدنا على توظيف واستبقاء أفضل المواهب، وتعزيز علاقاتنا مع حاملي الأسهم لدينا، وتوفير فرص جديدة للابتكار. ولعل الأهم هو تحمس العاملين في كولجيت في جميع أنحاء العالم ومشاركتهم في هذا الالتزام.

للحصول على معلومات إضافية بخصوص برامج ومبادرات الشركة للاستدامة، برجاء الرجوع إلى قسم "الاستدامة: نمنح العالم أسبابًا ليبتسم" على الرابط colgatepalmolive.com.

نحافظ على سلامة كوكبنا ونحميه

تلتزم الشركة بالقيام بدورها في المساعدة في حفظ وحماية موارد الأرض المحدودة. تدور التزاماتنا تجاه كوكبنا حول استغلال الطاقة وانبعاثات الكربون واستخدام المياه والتخلص من النفايات. ومن ثم فإن علينا أن نلتزم التزامًا كاملا بقوانين البيئة واللوائح المعمول بها نصًا وروحًا، هذا بالإضافة إلى السياسات العامة التي تمثلها هذه القوانين وتلك اللوائح.

وسوف نحرص على أن نزيد من التواصل مع الجمهور والحفاظ على الشراكات الفعالة والمثمرة مع المجتمعات التي نعمل فيها. وسنستمر في تبادل المعلومات مع المستهلكين حول استراتيجيتنا البيئية وبرامجنا وعملنا مع قادة المجتمعات والأفراد الذين يشاركوننا الالتزام.

ونحرص دائمًا على تقليل الأضرار البيئية الناتجة عن عملنا إلى أقصى حد ممكن، وهذا المبدأ يمثل جزءًا لا يتجزأ من أنظمة الإنتاج والتعبئة والتغليف والتوزيع والتسويق التي تطبقها الشركة.

يستطيع العاملون لدى كولجيت الحصول على معلومات إضافية بالرجوع إلى "بيان سياسة البيئة والصحة والسلامة المهنية"، والذي يمكن الوصول إليه في الفصل 18 من إرشادات ممارسات أعمال الشركة على الرابط ourcolgate.com.

علاقتنا بحاملي الأسهم

نسعى جاهدين إلى تحقيق المصالح المثلى لمساهمينا ونساهم في تعزيز قيمة حامل الأسهم.

نتبنى نظامًا إداريًا متميزًا وذلك بهدف حماية قيمة المساهمين

تعد سياسات وبرامج إدارة الشركات الخاصة بشركتنا، والتي تمثل مبادئ العمل هذه عنصراً أساسيا فيها، وسيلة هامة لحماية حاملي الأسهم. لقد قام الكونغرس وهيئة الأوراق المالية الأمريكية وبورصة نيويورك بالإضافة إلى بعض المنظمات الأخرى حول العالم في السنوات الأخيرة بإجراء العديد من "عمليات الفحص والتسوية" بهدف الترويج للسلوك الأخلاقي للشركات والذي أصبح من الممارسات المعيارية في شركة كولجيت لسنوات عديدة. فنحن نخدم حاملي الأسهم لدينا خدمة متميزة وذلك من خلال مجلس مستقل أغلب أعضائه من المديرين المستقلين ومن خلال لجان مستقلة تقوم بالمراجعة والتدقيق والتعويضات إلى جانب ما يخص الإدارة. وكثيرًا ما تُحدد أدوار المديرين ومسؤولياتهم والمبادئ الخاصة بإدارة الشركات في ضوء ميثاق اللجنة الدائم التحديث وإرشادات الإدارة.

وللحصول على معلومات إضافية حول برنامج إدارة الشركات يرجى مراجعة "إرشادات مجلس الإدارة حول مشاكل إدارة الشركات الهامة" والمواثيق الخاصة بلجنة المراجعة والتدقيق في الشركة ولجنة الترشيح والإدارة ولجنة شؤون العاملين والتنظيم واللجنة المالية، والتي تتوفر جميعها على الرابط colgatepalmolive.com.

لدينا برامج قوية للتدقيق والمراجعة بهدف زيادة ثقة المستثمرين

تلتزم الشركة بجودة تقاريرها المالية وتكاملها وشفافيتها. ويظهر هذا الالتزام في سياسات الشركة وإجراءاتها الممتدة والتي تتضمن مجموعة للمراجعة الداخلية لمراقبة عناصر التحكم المالية حول العالم، كما أن لديها مدققين ومراجعين مستقلين مفوضين ولجنة تدقيق مستقلة لتغطية هذه النواحي. ولتحقيق لاستفادة القصوى من هذه الموارد يتعين على العاملين بشركة كولجيت المشاركة في عمليات اتصال مفتوحة ونزيهة هذا بالإضافة إلى التبادل الحر للمعلومات مع المدققين الداخليين والخارجيين ولجنة المراجعة.

وللحصول على معلومات إضافية حول أهمية مهام المدققين الداخليين والمدققين المستقلين ولجنة التدقيق، يرجى الرجوع إلى "ميثاق لجنة التدقيق," والمتوفر على الرابط colgatepalmolive.com.

نلتزم باطلاع حاملي الأسهم على مدى التقدم الذي تحرزه الشركة

تقوم الشركة بدعوة حاملي الأسهم إلى حضور اجتماعها السنوي للوقوف على تقدم الشركة خلال السنة الماضية، وتكون هناك فرصة لحاملي الأسهم لطرح أسئلة حول الإدارة العليا للشركة. وخلال الأشهر البينية، يستطيع حاملو الأسهم زيارة موقع الشركة على الإنترنت colgatepalmolive.com.

مسؤوليتنا نحو الامتثال

يعتبر الحصول على نسخة كتابية من مدونة سلوكيات الأعمال غير كافٍ - حيث إن تبني معايير مبادئ العمل مسؤولية جميع أفراد شركة كولجيت ويجب أن يعكس سلوكنا الشخصي الالتزام بالمعايير الأخلاقية العالية.

التواصل والإفصاح من الأمور الحيوية

عند قبول العمل لدى شركة كولجيت، يتحمل كل منا مسؤولية الامتثال لهذه المعايير الخاصة بسلوكيات العمل، ومراعاة جميع القوانين واللوائح والإرشادات الأكثر تفصيلا المضمنة في "إرشادات ممارسات العمل" والسياسات والإجراءات والإرشادات أخرى التي تعدها شركتنا والشركات التابعة ووحدات وأقسام التشغيل. ويعد المديرون مسؤولين عن توصيل هذه المعايير إلى العاملين معهم والتأكد من أنهم يستوعبونها ويلتزمون بها، مع الحرص على إيجاد مناخ ملائم يستطيع فيه الأفراد مناقشة القضايا الأخلاقية والقانونية بحرية.

لدينا موارد داخلية لمساعدتك إذا كنت بحاجة للإرشاد

بطبيعة الحال لا يمكن أن تشمل مدونة سلوكيات الأعمال إجابة قاطعة عن كل تساؤل يَرِدُ إلى ذهنك. لذا يجب أن نعتمد كلية على فطنة كل فرد في تعامله مع ما هو مطلوب منه الالتزام به من المعايير العليا للشركة، بما في ذلك إدراك الوقت المناسب الذي يتعين عليه فيه طلب الإرشاد والتوجيه حول الفعل المناسب الذي يتعين عليه القيام به. إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص المحتوى الذي تناقشه مدونة سلوكيات الأعمال أو إذا كان لديك شك حول أفضل إجراء يمكن اتخاذه في موقف محدد، برجاء طلب الإرشاد والتوجيه كما هو موضح أدناه.

إلى أين يمكنني التوجه عندما أحتاج إلى مساعدة؟

الموظف

الشؤون القانونية

اتصل بأحد أعضاء قسم الشئون القانونية العالمي بخصوص أي أسئلة حول الالتزام أو الحصول على نصيحة أو مساعدة فيما يتعلق بتفسير القوانين أو اللوائح أو سياسات الشركة بما في ذلك مدونة سلوكيات الأعمال وإرشادات ممارسات أعمال الشركة.

قسم أخلاقيات العمل والالتزام العالمي

وأنت منوط بالسعي للاتصال بقسم أخلاقيات العمل والالتزام العالمي عبر EthicsLine لطرح الأسئلة والحصول على الإرشاد والتوجيه حول كيفية تطبيق مدونة سلوكيات الأعمال على موقف محدد أو التكلم "بلا خوف" بخصوص مخالفة محتملة.

الموارد البشرية

يعتبر ممثل الموارد البشرية المحلي لديك موردًا قيمًا للنصح ومستشارًا فيما يخص المعضلات الأخلاقية.

مديرك

يمكنك التحدث مع مديرك أو أحد أعضاء فريق الإدارة بالشركة لمناقشة الاهتمامات أو الاستفسارات الأخلاقية. وإذا لم يتمكن أحدهم من مساعدتك، فسيرشدونك إلى المورد المناسب. إذا لم تكن ترغب أيضًا في التحدث مع مديرك، فيمكنك الذهاب إلى الموارد البشرية وقسم أخلاقيات العمل والالتزام العالمي.

سؤال:

ما الذي ينبغي علي القيام به كمدير إذا توجه أحد أعضاء فريقي إلى بالتحدث "بلا خوف" وإثار شواغله؟

الإجابة:

من المتوقع منك كقائد أن تشجع الآخرين على التحدث بحرية وصراحة والإبلاغ عن المشكلات، حتى المحرج منها. فعندما يثير أحد أعضاء الفريق شواغل أو يطلب منك المساعدة، ينبغي أن تظل محايدًا وصريحًا ومتجاوبًا. وتوجه بالشكر إلى العضو لالتزامه نحو معايير الشركة الأخلاقية. على الرغم من أنك غير مستعد لتقديم إجابة فورية للعضو، فهي فرصة للاستفادة من الموارد الأخرى مثل الموارد البشرية أو قسم الشئون القانونية العالمي أو قسم أخلاقيات العمل والالتزام العالمي لمساعدتك في تقديم الإرشاد والتوجيه المناسب للعضو.

نتحدث "بلا خوف" للإبلاغ عن شواغلنا إلى الموارد الملائمة

إذا نما إلى علمك أو ظننتَ أن لديك سببًا قويًا يجعلك تشك في وجود انتهاك ما لمدونة سلوكيات الأعمال أو إرشادات ممارسات الأعمال أو أي سياسات أخرى للشركة فيجب عليك إبلاغ مديرك أو الموارد البشرية أو قسم أخلاقيات العمل والالتزام العالمي بذلك على الفور. وكذلك يمكنك اللجوء إلى المستويات الأعلى من الإدارة دون الخوف من أي عمليات انتقامية.

كيف يمكنني أن أتأكد من أنه لن يتم اتخاذ أي إجراءات سلبية تجاهي؟

يُمكنك الاتصال بقسم أخلاقيات العمل والالتزام العالمي عبر الاستفادة من Colgate-Palmolive EthicsLine.

جميع المعلومات المقدمة عبر EthicsLine تمت مراجعتها، وإذا كانت تتعلق بمدونة سلوكيات الأعمال فيحقق قسم أخلاقيات العمل والالتزام العالمي و/ أو قسم الشئون القانونية العالمي في الأمر بسرعة ودقة. ويتعين على الشخص المبلغ ألا يقوم بتحقيقات خاصة من جانبه لاحتمال وجود مسائل قانونية معقدة بالتحقيقات. إن تصرفك من تلقاء نفسك قد يضر بنزاهة التحقيق ويؤثر سلبيًا عليك وعلى شركة كولجيت.

ومن الممكن تقديم تقارير بشكل مجهول بالقدر الذي يصرح به القانون المحلي. ولكن يُحبذ أن تعرف نفسك عند الاتصال لمساعدتنا في عملية التحقيق والمتابعة. هناك قوانين في بعض البلاد تحدد نوع المعلومات التي من الممكن الإبلاغ عنها. إذا تم تطبيق هذه القوانين على حالتك فسيقوم ممثل أخلاقيات العمل والالتزام بترشيح شخص في محل عملك يمكنه مساعدتك في سؤالك أو المسائل التي تهمك.

ومع ذلك، يجب أن تضع في اعتبارك إذا كنت تريد التعريف بنفسك فستتخذ الشركة جميع الخطوات الملائمة للاحتفاظ بسرية هوية الفرد والمعلومات المقدمة، وستقوم بكشف المعلومات فقط على أساس الحاجة إلى المعرفة، وذلك عندما يكون الإفصاح:

- ضروريًا لإجراء تحقيق فعال واتخاذ الإجراء المناسب وما شابه؛ أو
- لازمًا من ناحية أخرى وفقًا للقوانين السارية.

قد يحتوي التقرير أو الشكوى على بيانات شخصية. لغرض التحقيق في مخالفة أو اشتباه في وقوع مخالفة قد يتطلب الأمر، طبقًا للقانون المحلي، نقل البيانات الشخصية من بلد إلى بلد آخر، ومن ذلك الولايات المتحدة. وفي مثل هذه الحالات يمكن أن تستخدم البيانات الشخصية من قبل موظفي الشركة وممثلي شركة كولجيت المشاركين في عمليات قسم أخلاقيات العمل والالتزام بهدف التحقيق في البلاغ، ولكن يقتصر ذلك على المدة الزمنية الضرورية لإتمام ذلك فقط (بعد ذلك يتم تدمير البيانات الشخصية أو الاحتفاظ بها وفق ما تمليه سياسة الشركة أو ما يوجبه القانون وحسب).

خط (ETHICSLINE) الخاص بمدونة سلوكيات الأعمال

ethics@colpal.com

(800) 778 6080
(رقم الهاتف المجاني من الولايات المتحدة
وكندا وبورتو ريكو)
1- (212) 310-2330
(رقم مدفوع من جميع المواقع الأخرى)

Global Ethics & Compliance
Colgate-Palmolive Company
300 Park Ave, 5th Floor
New York, NY 10022

أداة الويب

فاكس
(212) 310-3745

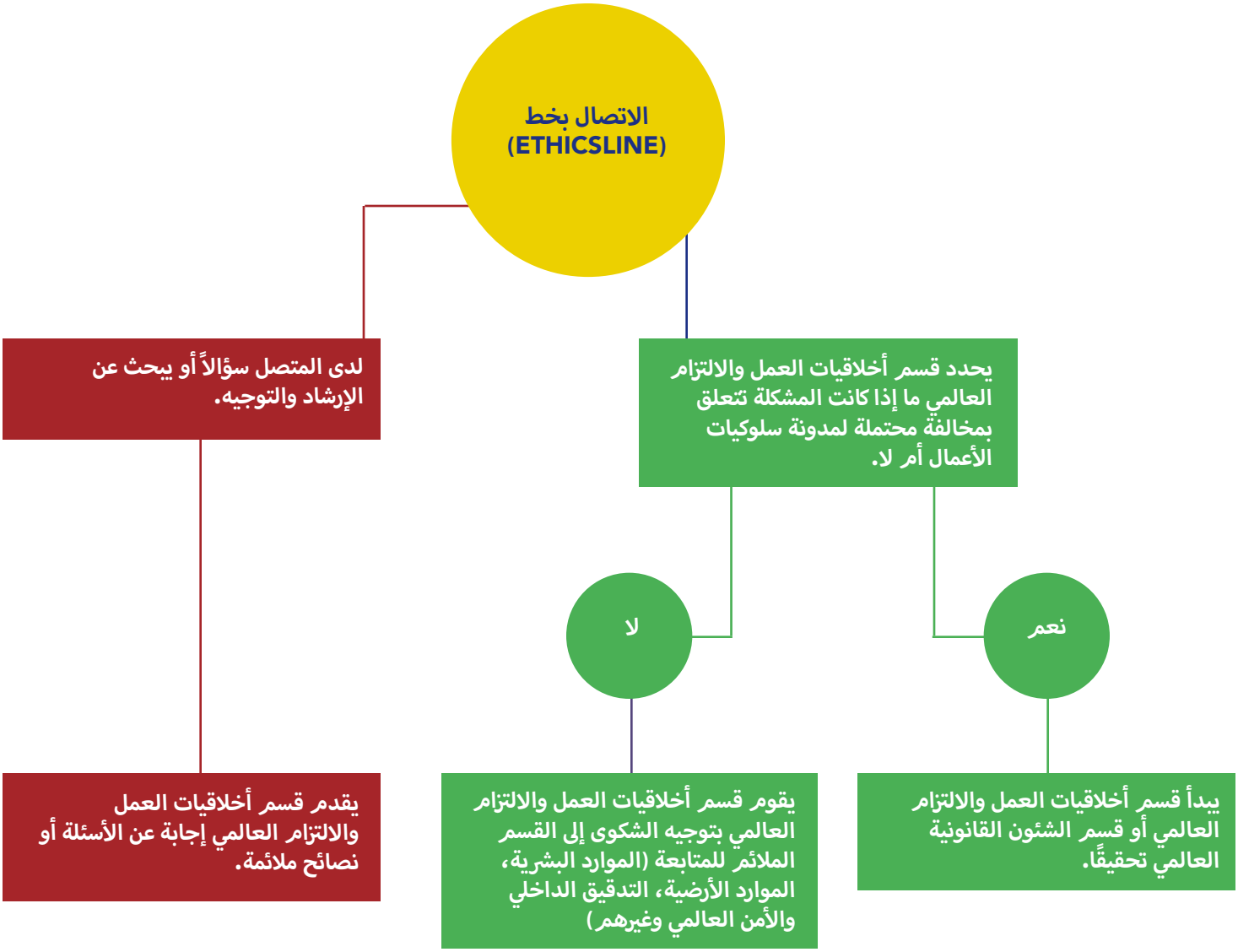
سؤال:

سمعت أن صوتي قد يحدث فرقًا ولكن عندما توجهت حاليًا إلى مديري للتكلم "بلا خوف" حول مشكلة خطيرة، لم يحدث شيئًا. ما الذي ينبغي على فعله الآن؟

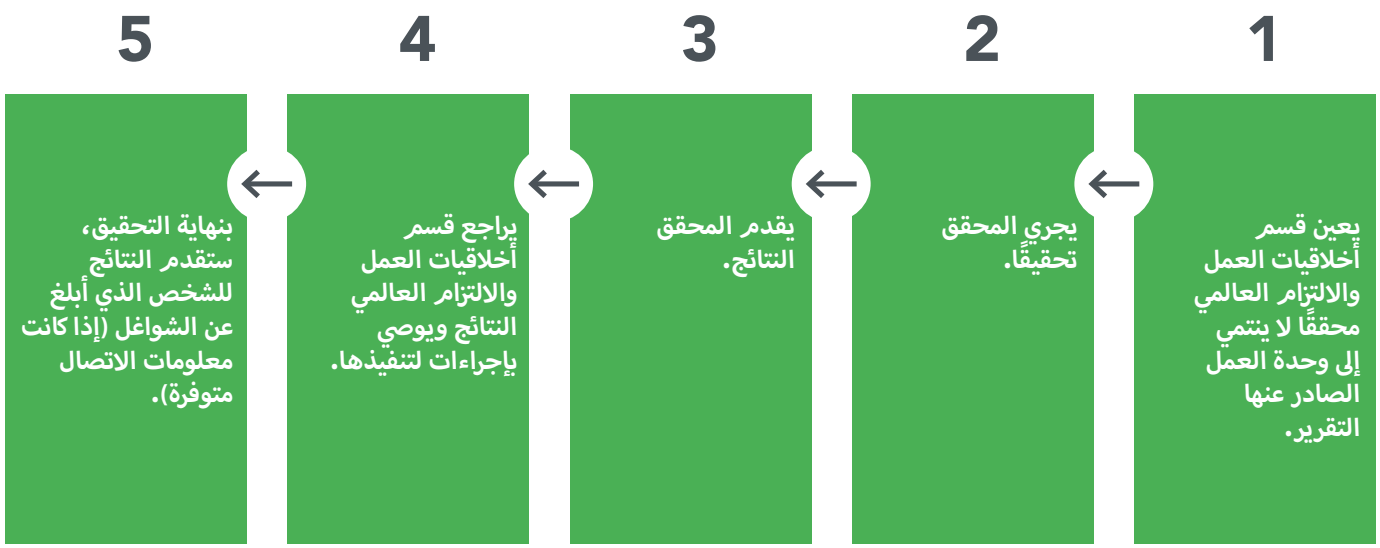
الإجابة:

جميعنا مسئولون عن ضمان أن تحافظ شركتنا على ثقافة الأمانة والمعايير الأخلاقية العالية. وإذا كنت لا تعتقد أنه تم اتخاذ الإجراء المناسب لمعالجة شواغلك، فعليك الحصول على أرقام موارد إضافية. لا تخف من رفع الأمر إلى مستوى أعلى والتكلم "بلا خوف" مع المستوى التالي من الإدارة أو الموارد البشرية أو قسم الشئون القانونية العالمي أو قسم أخلاقيات العمل والالتزام العالمي. حيث إن الشركة تقدر مجهوداتك في تقديم هذا الأمر.

ماذا يحدث بعد الاتصال بخط (ETHICSLINE)؟



عملية التحقيق في شركة كولجيت



إمكانية اتخاذ عقوبات تأديبية

تقتضي سياسة الشركة "عدم التسامح" مع أي سلوك مخالف لمبادئ العمل أو ضوابط ممارسات العمل. وهذا يعني أنه متى تحققنا من واقعة انتهاك، فسنتخذ الإجراءات اللازمة التي تتناسب مع طبيعة الانتهاك وإلى مدى. ولا يحق لأي فرد أو مدير يعمل لدى شركة كولجيت أن يصدر منه سلوك لا يتفق مع هذه المدونة ولا يصرح به لأي شخص آخر أن يقوم به أو أن يوجهه إلى فعل ذلك أو أن يأذن بذلك أو أن يتغاضى عنه. وبهذا تعمل الشركة على منع تكرر أي تصرف مخالف لمبادئ العمل أو إرشادات ممارسات العمل وأن تضع وبأسرع ما يمكن حدًا لأي تصرف فور اكتشافه. إن العاملين بشركة كولجيت الذين يخالفون "مدونة سلوكيات الأعمال" أو "إرشادات ممارسات العمل" سيقعون تحت طائلة العقوبات التأديبية التي ربما وصلت إلى إنهاء الخدمة، وهو ما يقع تحت طائلة القوانين المحلية.

تنطبق مدونة سلوكيات الأعمال على كافة العاملين بشركة كولجيت وأعمالها

سيعمل قسم أخلاقيات العمل والالتزام العالمي على مراقبة عملية الامتثال لمدونة سلوكيات الأعمال وإرشادات ممارسات الأعمال. يرفع هذا القسم تقريره إلى المدير التنفيذي المسؤول/ رئيس مجلس الإدارة ورئيس لجنة المراجعة والتدقيق لمجلس إدارة شركة كولجيت بالإضافة إلى تنفيذ برامج مدونة سلوكيات الأعمال والبرامج ذات الصلة وتطبيقها.

ويتم توصيل المعلومات التي تم إبلاغها إلى "قسم أخلاقيات العمل والالتزام" أو من خلال أي قنوات أخرى، عند الضرورة، إلى لجنة التدقيق مع الالتزام بالسرية.

تنطبق مدونة سلوكيات الأعمال على كل من يعمل بشركة كولجيت بالموليف والشركات التابعة لها بما في ذلك الموظفين، كما أنها تنطبق على مديري الشركة ووكلائها بموجب القانون المعمول به. تعتبر نسخ مدونة سلوكيات الأعمال متوفرة عبر الإنترنت على كل من موقع الشبكة الداخلية لدينا وكذلك على موقعنا الإلكتروني الخارجية ويجب تقديمها لجميع الأطراف الخارجية المصرح لهم التصرف نيابة عن الشركة. يثبت العاملون في كولجيت في جميع أنحاء العالم التزامهم بالامتثال والمعايير الأخلاقية للشركة من خلال المشاركة في التدريب على مدونة سلوكيات الأعمال والتصديق على أساس سنوي.

COLGATE-PALMOLIVE COMPANY

300 Park Avenue
New York, NY 10022
212-310-2000
www.colgatepalmolive.com